

第V部 オーストラリア連邦及び各州の労働安全衛生法令について

[訳者注：これに関連する著作権については、第III部及び第IV部と同様に、引用、日本語への翻訳等は、自由に認められています。]

この第V部では、オーストラリア連邦（Commonwealth of Australia）及びその傘下の各州（北部準州を含む。）等における労働安全衛生法令に関して、①連邦におけるモデル労働保健及び安全法（Model Work Health and Safety Act。以下単に「モデル労働保健安全法」という。）の内容及び連邦における採択、②それを受けた各州における労働保健及び安全法の制定及び施行状況、③州の段階で法制化された労働保健安全法（Work Health and Safety Act）と連邦段階でのモデル労働保健安全法案（Model Work Health and Safety Act）との相違を明らかにするため、オーストラリアの各州・準州の中で2003から2015（年度）の13年間において、最も死亡労働災害が多いニューサウスウェルズ州（シドニー市を包含している。）を代表例として、これら両者の法の内容の比較、④各州の段階での労働安全衛生法令（州の段階での労働保健及び安全法の制定・施行状況、州の段階での労働保健及び安全関係の規則、指針等）の制定・施行状況に関して、これもニューサウスウェルズ州を代表例として紹介することとする。

なお、この第V部の内容は、その性質上、既に紹介した「第III部 労働安全衛生を所管するオーストラリア連邦政府、各州等の行政機関について」と密接に関連することになる。

V-1 連邦及び州・領域におけるモデル労働保健安全法（Model Work Health and Safety Act）の制定及び施行状況について

Safeworkaustralia の“Law and regulation”に関するホームページ (<https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation>) では、連邦におけるモデル労働保健及び安全法案及び各州における労働保健及び安全法の制定・施行状況を端的に紹介しているので、次にこの英語原文—日本語対訳を紹介する。

英語原文	日本語仮訳
We are a national policy body responsible for the development and evaluation of the model work health and safety laws.	我々は、モデル労働保健及び安全法（以下単に「労働保健安全法」という。）の発展及び評価に責任のある国家的な政策組織である。
The Commonwealth, states and territories are responsible for regulating and enforcing the laws in their jurisdictions.	連邦、州及び領域は、彼等の管轄区域において法令を規制し、及び執行する責任がある。
The model WHS laws have been implemented in all jurisdictions except Victoria and Western Australia; Western Australia is currently consulting on options to implement elements of the model.	モデル労働保健安全法は、ヴィクトリア州及び西オーストラリア州を除くすべての州及び領域で実施されている。西オーストラリア州は、現在、モデル労働保健安全法の要素を実施する選択肢に関して検討している。

上記の記述のとおり、各州における労働保健安全法の制定・施行状況については、次の各州の関係機関（Safeworkaustralia の各州・領域単位における同様の組織で

ある。) のウェブサイトアクセスすることによって関連する情報が得られるようになっている。



[SafeWork NSW \(link is external\)](#)

[View more NSW contacts](#)



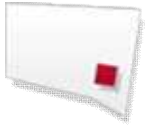
[Workplace Health and Safety Queensland \(link is external\)](#)

[View more QLD contacts](#)



[WorkSafe Victoria \(link is external\)](#)

[View more Vic contacts](#)



[WorkSafe ACT \(link is external\)](#)

[View more ACT contacts](#)



[SafeWork SA \(link is external\)](#)

[View more SA contacts](#)



[NT WorkSafe \(link is external\)](#)

[View more NT contacts](#)



WorkSafe WA

[View more WA contacts](#)



WorkSafe Tasmania (link is external)

[View more Tas contacts](#)



Comcare (link is external)

[View more commonwealth and national contacts](#)

V-2 連邦のモデル労働保健安全法の開発、施行等について

以下に、Safeworkaustralia の関連するウェブサイト (<https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation/model-whs-laws>) で示されている Model WHS Laws に関する入門的な説明を「英語原文-日本語仮訳」として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>In 2011, Safe Work Australia developed a single set of WHS laws to be implemented across Australia. These are known as ‘model’ laws. For the model WHS laws to become legally binding, the Commonwealth, states and territories must separately implement them as their own laws.</p> <p>We are responsible for maintaining the model WHS laws, but we don’t regulate or enforce them.</p> <p>The model WHS laws include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the model WHS Act • the model WHS Regulations • model Codes of Practice. <p>These elements are supported by the National compliance and enforcement policy, which sets out principles of how WHS regulators monitor and enforce compliance with their jurisdictions’ WHS laws.</p> <p>WHS regulators in the Commonwealth and in each state and territory are responsible for regulating and enforcing the laws in their jurisdictions. The model WHS laws have been implemented in the Australian Capital Territory, New South Wales, the Northern Territory, Queensland, South Australia, Tasmania and the Commonwealth. Some jurisdictions have made minor variations to make sure the legislation is consistent with their relevant</p>	<p>2011年に、セイフワークオーストラリアは、オーストラリア全域で実施される労働保健安全法令の単一のセットを開発した。これらは、「モデル’法令」として知られている。モデル労働保健安全法が法的な拘束力になるためには、連邦、州及び領域が個別にこれらを彼等自身の法令として実施しなければならない。</p> <p>我々（セイフワークオーストラリア）は、モデル労働保健安全法を維持する責任があるが、我々がこれらを規制し、又は施行するものではない。</p> <p>このモデル労働保健安全法は、次のものを含んでいる、</p> <ul style="list-style-type: none"> • モデル労働保健安全法 • モデル労働保健安全規則 • モデル実施準則 <p>これらの要素は、労働保健安全法の規制者がいかにして彼等の管轄区域の労働保健安全法の順守を監視し、及び施行するかを定めた国家遵守及び施行政策によって支持されている。</p> <p>連邦、各州及び領域における労働保健安全法の規制者は、彼等の管轄区域において法令を規制し、及び施行する責任がある。モデル労働保健安全法は、オーストラリア首都特別地域、ニューサウスウェルズ州、北部準州、クイーンズランド州、南オーストラリア州、タスマニア州及び連邦で実施されている。いくつかの管轄区域では、その法制が彼等の関連する議定書及び他の法令や手順の原案作成と一致することを確実にするために若干の（minor）変更を行っている。</p>

<p>drafting protocols and other laws and processes.</p> <p>For information on the operation of WHS laws in your jurisdiction, please see the laws in your state or contact your WHS regulator</p>	<p>貴方の管轄区域における労働保健安全法の運営に関する情報については、貴方の州の法令を見るか、又は貴方の労働保健安全法の規制者（各州・領域の）に接触してください。</p>
---	--

V-3 連邦労働保健安全法並びに各州が制定したか、又は制定しようとしている労働保健安全法令の内容、連邦労働保健安全法との部分的な変更点等について

この節では、「V-3-1 Model Bill revised as at 21 March 2016（2016年3月21日に改正された、モデル労働保健及び安全法の目次の「英語原文—日本語仮訳」について」、「V-3-2 Model Work Health and Safety Bill と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較」及び「V-3-3 EXPLANATORY MEMORANDUM - MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL 中の OUTLINE 等の英語原文—日本語仮訳」として、標記の内容を紹介し、説明する。

V-3-1 Model Bill revised as at 21 March 2016（2016年3月21日に改正された、モデル労働保健及び安全法の目次の「英語原文—日本語仮訳」について

○原典の所在：<https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act>

英語原文	日本語仮訳
<p>overview</p> <p>https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act#overview</p>	<p>概観</p> <p>（ウェブサイトアドレスは、左欄のとおりである。）</p>
<p>Model Work Health and Safety Act</p> <p>The model Work Health and Safety (WHS) Act has been amended since its publication in 2011, including a number of substantial amendments agreed to in</p>	<p>モデル労働保健及び安全法</p> <p>このモデル労働保健及び安全法（WHS）法は、その2011年の公表以来、2014年及び2015年に合意された実質的ないくつかの修正を含めて改正されてきた。</p>

<p>2014 and 2015. The current version, dated 21 March 2016, incorporates all those amendments.</p> <p>Amendments to the model WHS laws do not automatically apply in a jurisdiction. For the model WHS Act, including any amendments, to have effect in a jurisdiction, it must be passed by the Parliament of a jurisdiction and subsequently enacted. For information on the WHS laws in your jurisdiction, please refer to the law in your state</p>	<p>モデル労働保健及び安全法（WHS）法は、自動的に、（州やその他の）行政管轄区域には適用しない。モデル労働保健及び安全法（WHS）法がある行政管轄区域で効力を持つためには、それが行政管轄区域の議会で承認され、その後法律として制定されなければならない。貴方の行政管轄区域での労働保健及び安全法に関する情報については、貴方の州の法律(the law in your state; 訳者注：クリックすれば、そのサイトにアクセスすることができる。)を参照していただきたい。</p>
<p>Related information</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guide to the model WHS Act • Explanatory Memorandum to the model WHS Act • Model Work Health and Safety Act - amendments • Interpretive Guidelines to the model WHS Act • Transitional Principles for implementing the model WHS Act • Implementation of laws in your state 	<p>関連する情報</p> <p>（訳者注：以下の項目については、左欄の記述の箇所をクリックすれば、関連するウェブサイトに移ることができる。）</p> <ul style="list-style-type: none"> • モデル労働保健及び安全法の手引き • モデル労働保健及び安全法に対する説明的覚書 • モデル労働保健及び安全法の解釈の指針 • モデル労働保健及び安全法の改正 • モデル労働保健及び安全法の実施のための経過措置の原則 • 貴方の州における法律の実施（状況）

V-3-2 モデル労働保健及び安全法案 (Model Work Health and Safety Bill)

目次 (Contents)

(訳者注：以下には、モデル労働保健及び安全法の目次の全文を、英語—日本語仮訳の形式で紹介する。)

英語原文	英語原典 のページ 数 (Page) 左欄の再 掲	日本語仮訳
<p>Model Work Health and Safety Bill</p> <p>Contents</p> <p>Part 1 Preliminary 1</p> <p>Division 1 Introduction 1</p> <p>1 Citation 1</p> <p>2 Commencement 1</p> <p>Division 2 Object 1</p> <p>3 Object 1</p> <p>Division 3 Interpretation 3</p> <p>Subdivision 1 Definitions 3</p> <p>4 Definitions 3</p> <p>Subdivision 2 Other important terms 8</p> <p>5 Meaning of person conducting a business or undertaking 8</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>8</p> <p>8</p>	<p>モデル労働保健安全法案</p> <p>目次</p> <p>第1部 前文</p> <p>第1 導入</p> <p>1 定義</p> <p>2 開始</p> <p>第2 目的</p> <p>3 目的</p> <p>第3 説明</p> <p>第1項 定義</p> <p>4 定義</p> <p>第2項 他の重要な用語</p> <p>5 事業を実施するか、又は引受ける者の意味</p>

6	Meaning of supply	9	9	6	供給の意味
7	Meaning of worker	10	10	7	労働者の意味
8	Meaning of workplace	11	11	8	作業場の意味
9	Examples and notes	11	11	9	例及び注記
Division 4	Application of Act	12	12	第4	法の適用
10	Act binds the Crown	12	12	10	法は女王と結びつける。
11	Extraterritorial application	12	12	11	領域外への適用
12	Scope	12	12	12	適用範囲
Part 2	Health and safety duties	13	13	第2部	保健及び安全の義務
Division 1	Introductory	13	13	第1	導入
Subdivision 1	Principles that apply to duties	13	13	第1項	義務の原則及び適用
13	Principles that apply to duties	13	13	13	義務に適用する原則
14	Duties not transferrable	13	13	14	移動できない義務
15	Person may have more than 1 duty	13	13	15	一人の者が1つ以上の義務を持てる。
16	More than 1 person can have a duty	13	13	16	1人以上の者が義務を持てる。
17	Management of risks	14	14	17	リスクの管理
Subdivision 2	What is reasonably practicable	14	14	第2項	「合理的に適用」とは何か。
18	What is reasonably practicable in ensuring health and safety	14	14	18	健康及び安全を保障することにおける合理的に適用とは何か。
Division 2	Primary duty of care	15	15	第2	管理の第一義的な義務
19	Primary duty of care	15	15	19	管理の第一義的な義務
Division 3	Further duties of persons conducting businesses or undertakings	17	17	第3	事業を実施するか、又は引受ける者のさらなる義務
20	Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces	17	17	20	作業場の管理を含む事業を実施するか、又は引受ける者のさらなる義務
21	Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces	17	17	21	備品、付属器具類又は装置の管理又は制御を含む事業を実施するか、又は引受ける者の義務

22	Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures 18	18	22	装置、物質又は構造物を設計する、事業を実施するか、又は引受ける者の義務
23	Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures 20	20	23	装置、物質又は構造物を製造する、事業を実施するか、又は引受ける者の義務
24	Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures 23	23	24	装置、物質又は構造物を輸入する、事業を実施するか、又は引受ける者の義務
25	Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures 25	25	25	装置、物質又は構造物を供給する、事業を実施するか、又は引受ける者の義務
26	Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures 27	27	26	装置又は構造物を設置し、建設し、又は注文する、事業を実施するか、又は引受ける者の義務
Division 4	Duty of officers, workers and other persons 28	28	第 4	管理者、労働者及び他の者の義務
27	Duty of officers 28	28	27	管理者の義務
28	Duties of workers 30	30	28	労働者の義務
29	Duties of other persons at the workplace 31	31	29	作業場における他の者の義務
Division 5	Offences and penalties 31	31	第 5	違反及び罰則
30	Health and safety duty 31	31	30	保健及び安全の義務
31	Reckless conduct—Category 1 31	31	31	実施の怠慢-分類 1
32	Failure to comply with health and safety duty—Category 2 32	32	32	保健及び安全義務遵守違背—分類 2
33	Failure to comply with health and safety duty—Category 3 33	33	33	保健及び安全義務遵守違背—分類 3
34	Exceptions 33	33	34	例外
Part 3	Incident notification 35	35	第 3 部	事象の届け出
35	What is a notifiable incident 35	35	35	届け出る事象とはなにか。
36	What is a serious injury or illness 35	35	36	深刻な傷害又は疾病とは何か。
37	What is a dangerous incident 36	36	37	危険な事象とは何か。
38	Duty to notify of notifiable incidents 37	37	38	届け出を要する事象の届け出の義務
39	Duty to preserve incident sites 38	38	39	事象の現場を保存する義務

Part 4 Authorisations 40	40	第4部 許認可
40 Meaning of authorised 40	40	40 許認可の意味
41 Requirements for authorisation of workplaces 40	40	41 作業場の許認可の要求
42 Requirements for authorisation of plant or substance 40	40	42 装置又は物質の許認可の要求
43 Requirements for authorisation of work 41	41	43 作業の許認可の要求
44 Requirements for prescribed qualifications or experience 42	42	44 規定された能力又は経験の要求
45 Requirement to comply with conditions of authorisation 43	43	45 許認可の条件の遵守
Part 5 Consultation, representation and participation 44	44	第5部 協議、代表及び参画
Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders 44	44	第1 義務保有者間の協議、協力及び調整
46 Duty to consult with other duty holders 44	44	46 他の義務保有者との協議の義務
Division 2 Consultation with workers 44	44	第2 労働者との協議
47 Duty to consult workers 44	44	47 労働者と協議する義務
48 Nature of consultation 45	45	48 協議の性質
49 When consultation is required 45	45	49 協議が求められる場合
Division 3 Health and safety representatives 46	46	第3 保健及び安全代表
Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives 46	46	第1項 保健及び安全代表の選出の要求
50 Request for election of health and safety representative 46	46	50 保健及び安全代表の選出の要求
Subdivision 2 Determination of work groups 47	47	第2項 作業グループの決定
51 Determination of work groups 47	47	51 作業グループの決定
52 Negotiations for agreement for work group 47	48	52 作業グループについての合意のための折衝
53 Notice to workers 48	49	53 労働者への告知
54 Failure of negotiations 49	49	54 折衝の失敗

Subdivision 3 Multiple-business work groups 50	50	第3項 複数の事業の作業グループ
55 Determination of work groups of multiple businesses 50	50	55 複数の事業の作業グループの決定
56 Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses 51	51	56 複数の事業の作業グループの決定のための折衝
57 Notice to workers 52	52	57 労働者への告知
58 Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses 52	52	58 複数の事業を含む折衝又は合意からの撤退
59 Effect of Subdivision on other arrangements 53	53	59 他の配列に関するこの項の効果
Subdivision 4 Election of health and safety representatives 53	53	第4項 保健及び安全代表の選出
60 Eligibility to be elected 53	53	60 選出される適格性
61 Procedure for election of health and safety representatives 53	53	61 保健及び安全代表の選出の手順
62 Eligibility to vote 54	54	62 投票の適格性
63 When election not required 54	54	63 選出が求められない場合
64 Term of office of health and safety representative 55	55	64 保健及び安全代表の事務所の用語
65 Disqualification of health and safety representatives 55	55	65 保健及び安全代表の欠格事項
66 Immunity of health and safety representatives 56	56	66 保健及び安全代表の免責
67 Deputy health and safety representatives 56	56	67 保健及び安全次席代表
Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives 57	57	第5項 保健及び安全代表の権限及び機能
68 Powers and functions of health and safety representatives 57	57	68 保健及び安全代表の権限及び機能
69 Powers and functions generally limited to the particular work group 60	60	69 特別の作業グループに一般的に限定された権限及び機能
Subdivision 6 Obligations of person conducting business or		第6項 保健及び安全代表に対する事業を実施するか、又は引受ける者の一般

undertaking to health and safety representatives 61	61	的な義務
70 General obligations of person conducting business or undertaking 61	61	70 保健及び安全代表に対する事業を実施するか、又は引受ける者の一般的な義務
71 Exceptions from obligations under section 70(1) 63	63	71 セクション 70 (1) の下における義務からの除外
72 Obligation to train health and safety representatives 64	64	72 保健及び安全代表の訓練をする義務
73 Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings 66	66	73 複数の事業を実施するか、又は引受ける場合のコストの分担の義務
74 List of health and safety representatives 67	67	74 保健及び安全代表のリスト
Division 4 Health and safety committees 67	67	第 4 保健及び安全委員会
75 Health and safety committees 67	67	75 保健及び安全委員会
76 Constitution of committee 68	68	76 この委員会の構成
77 Functions of committee 69	69	77 委員会の機能
78 Meetings of committee 69	69	78 委員会の会合
79 Duties of person conducting business or undertaking 70	70	79 事業を実施するか、又は引受ける者の義務
Division 5 Issue resolution 71	71	第 5 問題点の解決
80 Parties to an issue 71	71	80 問題点に対する集まり
81 Resolution of health and safety issues 72	72	81 保健及び安全問題点の解決
82 Referral of issue to regulator for resolution by inspector 72	72	82 解決のための監督官による規制者への照会
Division 6 Right to cease or direct cessation of unsafe work 73	73	第 6 安全でない作業を中止するか、又は中止を求める権利
83 Definition of cease work under this Division 73	73	83 このデビジョンでの作業中止の定義
84 Right of worker to cease unsafe work 73	73	84 安全でない作業を中止する労働者の権利
85 Health and safety representative may direct that unsafe work cease 73	73	85 保健及び安全代表は、安全でない作業を中止する支持をすることができる。
86 Worker to notify if ceases work 74	74	86 作業を中止するならば、告知する労働者

87	Alternative work	75	75	87	代替作業
88	Continuity of engagement of worker	75	75	88	労働者の就業の継続
89	Request to regulator to appoint inspector to assist	75	75	89	支援する監督官を任命することについて。規制者に対する要求
Division 7	Provisional improvement notices	75	75	第7	一時的な改善の告知
90	Provisional improvement notices	75	76	90	一時的な改善の告知
91	Provisional improvement notice to be in writing	76	76	91	書面での一時的な改善の告知
92	Contents of provisional improvement notice	77	77	92	一時的な改善の告知の内容
93	Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention	77	77	93	一時的な改善の告知は、違反を矯正するために指示を与えることができる。
94	Minor changes to provisional improvement notice	77	77	94	一時的な改善の告知における微小な変更
95	Issue of provisional improvement notice	78	78	95	一時的な改善の告知の発行
96	Health and safety representative may cancel notice	78	78	96	保健及び安全代表は、告知を取り消せる。
97	Display of provisional improvement notice	78	78	97	一時的な改善の告知の展示
98	Formal irregularities or defects in notice	79	78	98	告知における形式の不揃い又は欠陥
99	Offence to contravene a provisional improvement notice	79	79	99	一時的な改善告知を破る違反
100	Request for review of provisional improvement notice	79	79	100	一時的な改善告知の見直しの要求
101	Regulator to appoint inspector to review notice	80	80	101	告知を見直す監督官の任命をする規制者
102	Decision of inspector on review of provisional improvement notice	80	80	102	一時的な告知の見直しに関する監督官の意思決定
Division 8	Part not to apply to prisoners	81	81	第8	囚人に対して適用されない部分
103	Part does not apply to prisoners	81	81	103	この部分は、囚人に対して適用されない。
Part 6	Discriminatory, coercive and misleading conduct	82	82	第6部	差別的な、威圧的な及び誤解を招く実施
Division 1	Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct	82	82	第1	差別的な、威圧的な及び誤解を招く実施の禁止
104	Prohibition of discriminatory conduct	82	82	104	差別的な、威圧的な及び誤解を招く実施の禁止
105	What is discriminatory conduct	82	82	105	差別的な実施とは何か。

106	What is a prohibited reason	83	83	106	禁止された理由は何か。
107	Prohibition of requesting, instructing, inducing, encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct	85	85	107	差別的な実施を要求し、指示し、誘発し、奨励し、権威づけ、又は援助することの禁止
108	Prohibition of coercion or inducement	85	85	108	威圧又は誘発の禁止
109	Misrepresentation	86	86	109	虚偽説明
Division 2	Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct	87	87	第 2	差別的実施に関連する掲示的な訴訟手続き
110	Proof of discriminatory conduct	87	87	110	差別的な実施の証明
111	Order for compensation or reinstatement	88	88	111	補償又は復職の命令
Division 3	Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct	88	88	第 3	差別的又は威圧的な実施に関連する民事上の訴訟手続
112	Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct	88	88	112	差別的又は威圧的な実施を行い、又は誘発することに関連する民事上の訴訟手続き
113	Procedure for civil actions for discriminatory conduct	90	90	113	差別的な実施についての民事的な行動の手順
Division 4	General	91	91	第 4	一般
114	General provisions relating to orders	91	91	114	命令に関連する一般規定
115	Prohibition of multiple actions	91	91	115	複数の行動の禁止
Part 7	Workplace entry by WHS entry permit holders	93	93	第 7 部	労働保健安全法の立ち入り許可保有者による作業場への立ち入り
Division 1	Introductory	93	93	第 1	序論
116	Definitions	93	93	116	定義
Division 2	Entry to inquire into suspected contraventions	94	94	第 2	違反の疑いを問うための立ち入り
117	Entry to inquire into suspected contraventions	94	94	117	違反の疑いを問うための立ち入り
118	Rights that may be exercised while at workplace	95	94	118	作業場で実施されることができる権利
	(訳者注：119 は、欠番である。)		95		
120	Entry to inspect employee records or information held by			120	被雇用者の記録又は他の者に所有されている情報を検査するための立ち

another person	96	96	入り
Division 3	Entry to consult and advise workers	97	第3 労働者に協議し、及び助言するための立ち入り
121	Entry to consult and advise workers	97	121 労働者に協議し、及び助言するための立ち入り
122	Notice of entry	97	122 立ち入りの告知
Division 4	Requirements for WHS entry permit holders	98	第4 労働保健安全法の立ち入りの許可保有者についての要求
	98	98	
123	Contravening WHS entry permit conditions	98	123 労働保健安全法の立ち入りの許可条件への違反
124	WHS entry permit holder must also hold permit under other law	98	124 労働保健安全法の立ち入りの許可保有者は、他の法律での許可も有しなければならない。
125	WHS entry permit to be available for inspection	98	125 労働保健安全法の立ち入りの許可は、監督のために利用できる。
126	When right may be exercised	98	126 権利が実行される場合
127	Where the right may be exercised	99	127 権利が実行できる場合
128	Work health and safety requirements	99	128 労働保健及び安全の要求事項
129	Residential premises	99	129 居住用の建物
130	WHS entry permit holder not required to disclose names of workers	100	130 労働保健安全法の立ち入りの許可保有者は、労働者の氏名を開示することを要求されない。
Division 5	WHS entry permits	100	第5 労働保健安全法の立ち入りの許可
131	Application for WHS entry permit	100	131 労働保健安全法の立ち入り許可の申請
132	Consideration of application	100	132 申請の審査
133	Eligibility criteria	101	133 適格性の基準
134	Issue of WHS entry permit	101	134 労働保健安全法の立ち入り許可の発行
135	Conditions on WHS entry permit	101	135 労働保健安全法の立ち入り許可の条件
136	Term of WHS entry permit	102	136 労働保健安全法の立ち入り許可の期間
137	Expiry of WHS entry permit	102	137 労働保健安全法の立ち入り許可の終了
138	Application to revoke WHS entry permit	102	138 労働保健安全法の立ち入り許可の取り消しの申請
139	Authorising authority must permit WHS entry permit holder to show cause	103	139 権限のある機関は、労働保健安全法の立ち入り許可保持者に理由を示すことを要求しなければならない。
140	Determination of application	104	140 申請の決定

Division 6	Dealing with disputes	105	105	第 6 紛争の取扱い
141	Application for assistance of inspector to resolve dispute	105	105	141 紛争の解決のために監督官の援助の申請
142	Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act	106	105	142 権限のある機関は、この法律の下で立ち入る権利に関しての紛争を取り扱うことができる。
143	Contravening order made to deal with dispute	107	106	143 紛争の取扱いになされた命令の違反
Division 7	Prohibitions	107	107	第 7 禁止
144	Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder	107	107	144 関係者は、労働保健安全法の立ち入り許可保持者の立ち入りを拒絶し、又は遅らせてはならない。
145	Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder	108	107	145 関係者は、労働保健安全法の立ち入り許可保持者の立ち入りを妨げ、又は遮ってはならない。
146	WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace	108	108	146 労働保健安全法の立ち入り許可保持者は、作業場において、いかなる者の作業を遅らせ、妨害し、又は遮ってはならない。
147	Misrepresentations about things authorised by this Part	109	108	147 この部によって定められた事柄に関する虚偽説明
148	Unauthorised use or disclosure of information or documents	109	109	148 情報又は種類の認可されていない使用又は開示
Division 8	General	111	109	第 8 一般原則
149	Return of WHS entry permits	111	111	149 労働保健安全法による立ち入り許可の返却
150	Union to provide information to authorising authority	111	111	150 認可機関に情報を提供する連合体
151	Register of WHS entry permit holders	112	111	151 労働保健安全法による立ち入り許可所持者の登録
Part 8	The regulator	113	112	第 8 部 規制者
Division 1	Functions of regulator	113	113	第 1 規制者の機能
152	Functions of regulator	113	113	152 規制者の機能
153	Powers of regulator	114	113	153 規制者の権限
154	Delegation by regulator	114	114	154 規制者の代表派遣
Division 2	Powers of regulator to obtain information	114	114	第 2 情報を取得する規制者の権限

155	Powers of regulator to obtain information	114	114	155	情報を取得する規制者の権限
Part 9	Securing compliance	117	114	第部 9	遵守の保障
Division 1	Appointment of inspectors	117	117	第 1	監督官の任命
156	Appointment of inspectors	117	117	156	監督官の任命
157	Identity cards	117	117	157	身分証明カード
158	Accountability of inspectors	118	117	156	監督官の説明責任
159	Suspension and ending of appointment of inspectors	118	118	159	監督官の任命の一時的停止及び終了
	118				
Division 2	Functions and powers of inspectors	118	118	第 2	監督官の機能及び権限
160	Functions and powers of inspectors	118	118	160	監督官の機能及び権限
161	Conditions on inspectors' compliance powers	119	118	161	監督官の遵守権限に関する条件
162	Inspectors subject to regulator's directions	119	119	162	規制者の指示に従う監督官
Division 3	Powers relating to entry	119	119	第 3	立ち入りに関連する権限
Subdivision 1	General powers of entry	119	119	細部 1	立ち入りの一般的権限
163	Powers of entry	119	119	163	立ち入りの権限
164	Notification of entry	120	119	164	立ち入りの告知
165	General powers on entry	121	120	165	立ち入りの一般的権限
166	Persons assisting inspectors	122	121	166	監督官を補助する者
			122		
Subdivision 2	Search warrants	122		細部 2	調査令状
167	Search warrants	122	122	167	調査令状
168	Announcement before entry on warrant	123	122	168	令状に関する立ち入り前の告知
169	Copy of warrant to be given to person with management or control of place	124	123	169	その場所の管理又は監督をする者に与えられる令状の写し
Subdivision 3	Limitation on entry powers	124	124	細部 3	立ち入り権限の制約
170	Places used for residential purposes	124	124	170	居住目的に使用されている場所
Subdivision 4	Specific powers on entry	125	124	細部 4	立ち入りに関する特別の権限
171	Power to require production of documents and answers to	125	125	171	質問に対して書類及び答えをすることを要求する権限

questions	125		
172	Abrogation of privilege against self-incrimination	126	125
173	Warning to be given	127	126
174	Powers to copy and retain documents	128	127
175	Power to seize evidence etc.	128	128
176	Inspector's power to seize dangerous workplaces and things	129	128
177	Powers supporting seizure	129	129
178	Receipt for seized things	131	129
179	Forfeiture of seized things	131	131
180	Return of seized things	133	131
181	Access to seized things	133	133
Division 4	Damage and compensation	134	133
182	Damage etc. to be minimised	134	134
183	Inspector to give notice of damage	134	134
184	Compensation	134	134
Division 5	Other matters	135	134
185	Power to require name and address	135	135
186	Inspector may take affidavits	136	135
187	Attendance of inspector at coronial inquests	136	136
Division 6	Offences in relation to inspectors	137	136
188	Offence to hinder or obstruct inspector	137	137
189	Offence to impersonate inspector	137	137
190	Offence to assault, threaten or intimidate inspector	137	137
Part 10	Enforcement measures	138	137
Division 1	Improvement notices	138	138
191	Issue of improvement notices	138	138
192	Contents of improvement notices	138	138
172			172 自首（自ら犯罪の責任があることを認めること。）に対する特権の廃止
173			173 与えられるべき警告
174			174 書類をコピーし、及び保持する権限
175			175 証拠等を押収する権限
176			176 危険な作業場及び物を押収する監督官の権限
177			177 押収を支援する権限
178			178 押収された物の受領
179			179 押収された物の没収
180			180 押収された物の返還
181			181 押収された物への接近
			第4 損害及び補償
182			182 最小にされるべき損害等
183			183 損害の通知を与えるべき監督官
184			184 補償
			第5 他の問題
185			185 名前及び住所を要求する権限
186			186 監督官は、宣誓供述書を取ることができる。
187			187 検死審問への監督官の出席
			第6 監督官に関連する違反
188			188 監督官を妨げ、又は妨害する罪
189			189 監督官に扮する罪
190			190 監督官に暴行し、脅迫し、又は怖がらせる罪
			第10部 施行手段
			第1 改善通知
			第1 改善通知
192			192 完全通知の内容

193	Compliance with improvement notice	139	138	193	改善通知の遵守
194	Extension of time for compliance with improvement notices	139	139	194	改善通知による遵守時間の延長
	139				
Division 2	Prohibition notices	140	139	第2	禁止通知
195	Power to issue prohibition notice	140	140	195	禁止通知を発行する権限
196	Contents of prohibition notice	140	140	196	禁止通知の内容
197	Compliance with prohibition notice	141	140	197	禁止通知の遵守
Division 3	Non-disturbance notices	142	140	第3	非妨害の通知
198	Issue of non-disturbance notice	142	141	198	非妨害の通知の発効
199	Contents of non-disturbance notice	142	142	199	非妨害通知の内容
200	Compliance with non-disturbance notice	143	142	200	非妨害通知の遵守
201	Issue of subsequent notices	143	142	201	その後の通知の発行
Division 4	General requirements applying to notices	143	143	第4	通知に適用される一般的な要求事項
202	Application of Division	143	143	202	部局への申請
203	Notice to be in writing	143	143	203	書面による通知
204	Directions in notices	143	143	204	通知における指示
205	Recommendations in notice	144	143	205	通知における勧告
206	Changes to notice by inspector	144	143	206	監督官による通知の変更
207	Regulator may vary or cancel notice	144	144	207	規制者は、通知を変更し、又は取り消すことができる。
208	Formal irregularities or defects in notice	144	144	208	通知における形式上の違背又は欠陥
209	Issue and giving of notice	145	144	209	通知の発効及び供与
210	Display of notice	145	144	210	通知の展示
Division 5	Remedial action	146	145	第5	改善の行動
211	When regulator may carry out action	146	145	211	規制者が行動をとることができる場合
212	Power of the regulator to take other remedial action	146	146	212	他の改善行動を取る規制者の権限
	146				
213	Costs of remedial or other action	147		213	改善又は他の行動を取るコスト
Division 6	Injunctions	147	146	第6	差し止め命令

214	Application of Division	147	147	214	部局への申請
215	Injunctions for noncompliance with notices	147	147	215	通知による非遵守についての差し止め命令
Part 11	Enforceable undertakings	148	147	第 11 部	強行的な引受け
216	Regulator may accept WHS undertakings	148	147	216	規制者は、労働保健及び安全法の引受けを認容できる。
217	Notice of decision and reasons for decision	148	148	217	決定及び決定の理由の通知
218	When a WHS undertaking is enforceable	148	148	218	労働保健及び安全法の引受けが強行的である場合
219	Compliance with WHS undertaking	149	148	219	労働保健及び安全法の引受けの遵守
220	Contravention of WHS undertaking	149	148	220	労働保健及び安全法の引受けの違反
221	Withdrawal or variation of WHS undertaking	150	149	221	労働保健及び安全法の引受けの引き下げ又は変更
222	Proceeding for alleged contravention	150	149	222	申し立てられた違反の訴訟手続きの進行
Part 12	Review of decisions	152	150	第 12 部	決定の見直し
Division 1	Reviewable decisions	152	150	第 1	決定の見直し
223	Which decisions are reviewable	152	150	223	どの決定を見直すのか。
			153		
Division 2	Internal review	157	152	第 2	内部的見直し
224	Application for internal review	157		224	内部的見直しの適用
225	Internal reviewer	158	157	225	内部的見直し
226	Decision of internal reviewer	158	157	226	ない部的見直し決定
227	Decision on internal review	159	158	227	内部的見直しに関する決定
228	Stays of reviewable decisions on internal review	159	158	228	内部的見直しの決定の保留
Division 3	External review	160	159	第 3	外部的見直し
229	Application for external review	160	159	229	外部的見直しの適用
Part 13	Legal proceedings	161	160	第 13 部	法的手続きの進行
Division 1	General matters	161	160	第 1	一般的問題
230	Prosecutions	161	161	230	刑事上の訴追
231	Procedure if prosecution is not brought	161	161	231	訴追されない場合の手順
232	Limitation period for prosecutions	163	161	232	訴追の制限期間
233	Multiple contraventions of health and safety duty provision	161	161	233	保健及び安全義務規定の多重的な違反

164		163	
Division 2	Sentencing for offences	164	第2 罰の宣告
234	Application of this Division	164	234 この部分の適用
235	Orders generally	164	235 一般的な命令
236	Adverse publicity orders	165	236 反対周知命令
237	Orders for restoration	165	237 回復命令
238	Work health and safety project orders	166	238 労働保健及び安全事業命令
239	Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking	167	239 裁判所が命令した労働保健及び安全の引受けの付与に関する免除
	167		
240	Injunctions	167	240 差し止め命令
241	Training orders	168	241 訓練命令
242	Offence to fail to comply with order	168	242 命令遵守違反
Division 3	Infringement notices	168	第3 違反告知書
243	Infringement notices	169	243 違反告知書
Division 4	Offences by bodies corporate	169	第4 企業組織による違反
244	Imputing conduct to bodies corporate	169	244 企業組織に対する違反の責任の行為
Division 5	The Crown	169	第5 王権
245	Offences and the Crown	169	245 違反と王権
246	WHS civil penalty provisions and the Crown	170	246 労働保健及び安全の民事罰金と王権
247	Officers	170	247 公務員
248	Responsible agency for the Crown	171	248 王権についての責任ある機関
Division 6	Public authorities	171	第6 公共機関
249	Application to public authorities that are bodies corporate	173	249 企業組織である公共機関への適用
	173		
250	Proceedings against public authorities	173	250 公共機関に対する訴追の手順
251	Imputing conduct to public authorities	173	251 公共機関に対する違反の責任の行為
252	Officer of public authority	173	252 公共機関の違反
253	Proceedings against successors to public authorities	174	253 公共機関の後継者に対する訴追の手順

Division 7	WHS civil penalty provisions	174	174	第7 労働保健及び安全の民事的な罰金規定
254	When is a provision a WHS civil penalty provision	174	174	254 労働保健及び安全の民事的な罰金規定の定めがある場合
255	Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision	175	174	255 労働保健及び安全の民事的な罰金規定についての違反についての手順
256	Involvement in contravention treated in same way as actual contravention	175	175	256 実際の違反行為と同じ方法で処理された違反行為の連座
257	Contravening a civil penalty provision is not an offence	176	175	257 民事的罰金規定違反は、罪ではない。
258	Civil proceeding rules and procedure to apply	176	175	258 適用される民事的な訴訟手続きのルール及び手順
259	Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision	176	176	259 労働保健及び安全の民事的な罰金規定についての訴訟手順
260	Proceeding may be brought by the regulator or an inspector	176	176	260 訴訟手続きは、規制者又は監督官によって行える。
261	Limitation period for WHS civil penalty proceedings	177	176	261 労働保健及び安全の民事的な罰金の訴訟手続きの制限期間
262	Recovery of a monetary penalty	177	177	262 金銭的な罰則の回復
263	Civil double jeopardy	177	177	263 民事的な二重の有罪危険性
264	Criminal proceedings during civil proceedings	178	177	264 民事的な訴訟手続き中における刑事訴訟手続き
265	Criminal proceedings after civil proceedings	178	177	265 民事訴訟手続き後の刑事訴追手続き
266	Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings	178	177	266 民事的な罰則規定の違反についての訴訟手続きにおいて与えられた証拠は、刑事訴訟手続きでは証拠として認容されない。
Division 8	Civil liability not affected by this Act	179	178	第8 この法律では、民事責任は影響されない。
267	Civil liability not affected by this Act	179	178	267 この法律では、民事責任は影響されない。
Part 14	General	180	179	第14部 一般規定
Division 1	General provisions	180	179	第1 一般規定
268	Offence to give false or misleading information	180	180	268 虚偽又は誤解を生ずる情報を与える罪
269	Act does not affect legal professional privilege	181	189	269 法は、法的な専門性の特典に影響しない。

270	Immunity from liability	181	180	270	責任の免責
271	Confidentiality of information	182	181	271	情報の秘匿性
272	No contracting out	183	181	272	契約のない場合
273	Person not to levy workers	184	182	273	労働者を招集しない者
Division 2	Codes of practice	184	183	第2	実施準則
274	Approved codes of practice	184	184	274	承認実施準則
275	Use of codes of practice in proceedings	185	184	275	訴訟手続きにおける実施準則の使用
Division 3	Regulation-making powers	186	184	第3	規制を作成する権限
276	Regulation-making powers	186	185	276	規制を作成する権限
			186		
Schedule 1—Application of Act to dangerous goods and high risk plant					別表1 危険な品物及びリスクの高い設備に対する法の適用
		188			
Schedule 2—The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements					別表2 規制者及び3者構成の協議の設営及び他の地方段での設営
		190			
Schedule 3—Regulation-making powers					別表3 規則を作成する権限
		191			
1	Duties	191	191	1	義務
2	Incidents	191	191	2	事象
3	Plant, substances or structures	191	191	3	設備、物質又は構造物
4	Protection and welfare of workers	192	191	4	労働者の保護及び福祉
5	Hazards and risks	192	192	5	危険有害因子
6	Records and notices	192	192	6	記録及び告知
7	Authorisations	193	192	7	許認可
8	Work groups	194	193	8	作業グループ
9	Health and safety committees and health and safety representatives	194	194	9	保健安全委員会及び保険安全代表者
10	Issue resolution	194	194	10	決議の発行
11	WHS entry permits	194	194		

12	Identity cards	195	194	11	労働保管及び安全の立ち入り許可
13	Forfeiture	195	195	12	身分証明
14	Review of decisions	195	195	13	没収
APPENDIX—Jurisdictional Notes 196			196	14	決定の見直し
					付属書 行政・司法管轄区域に関する覚書

V-3-3 Model Work Health and Safety Bill と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較

(訳者注：

- 1 この資料は、Model Work Health and Safety Bill (オーストラリア連邦政府のモデル労働保健及び安全法案。以下単に「連邦モデル労働保健及び安全法案」という。) と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales (ニューサウスウェルズ州政府の労働保健及び安全法 2011 年法律第 10 号。以下単に「NSW 法」と略称する。)との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較を行ったものである。
- 2 次の別表 1 の右欄には「NSW 法」において、同表の左欄に掲げている「連邦モデル労働保健及び安全法案」の一定の条項には関連するが、「NSW 法」において独自に加えられた条項の目次を示している。この場合、それらの条項については右欄では緑色で表記してある。
- 3 次の別表 2 では、左欄に「連邦モデル労働保健及び安全法案」の条項の全部の目次を、右欄では「NSW 法」の条項の全部の目次を示している。この場合、右欄中「○○○A、B～」とあるのは、「NSW 法」において the State Government of New South Wales (ニューサウスウェルズ州政府が、(オーストラリア連邦政府の) Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、緑字で示している。)
- 4 以上の 1~3 に示したとおり、「連邦モデル労働保健及び安全法案」と「NSW 法」とでは、ほとんど相違がないことが分かる。
- 5 これらの原典の所在は、次のとおりである。

- Model Work Health and Safety Bill : <https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act>
- Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales : <http://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/regulation/2011/674>

別表1 「NSW 法」において、同表の左欄に掲げている「連邦モデル労働保健及び安全法案」の一定の条項には関連するが、「NSW 法」において独自に加えられた条項の目次

<p>オーストラリア連邦モデル労働保健及び安全法案 (Model Work Health and Safety Bill) の関連する条項の目次</p>	<p>Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales (以下単に「NSW 法」と略称する。)</p> <p>(訳者注：次の条項のうち、〇〇A、B とあるのは、the State Government of New South Wales が、(オーストラリア連邦政府の)Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、緑字で示している。)</p> <p>また、本表の右欄に掲げているウェブサイトアドレスをクリックすれば、該当するNSW 法の条項にアクセスできる。)</p>
<p>4 Definitions 3</p> <p>Subdivision 2 Other important terms 8</p>	<p>4A (Repealed)</p>
<p>12 Scope</p>	<p>12 Scope</p> <p>12A Offences are offences of strict liability</p>
<p>76 Constitution of committee 68</p>	<p>76 Constitution of committee</p> <p>76 A Special provision for coal mines</p>
<p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders 93</p>	<p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders</p> <p>Note</p>
<p>(訳者注：119 は、欠番である。)</p>	<p>119 Notice of entry</p>
<p>156 Appointment of inspectors 117</p>	<p>156 Appointment of inspectors</p> <p>156A (Repealed)</p>
<p>162 Inspectors subject to regulator's directions 119</p>	<p>162 Inspectors subject to regulator's directions</p> <p>162A (Repealed)</p>
<p>66 Persons assisting inspectors 122</p>	<p>166 Persons assisting inspectors</p> <p>166A (Repealed)</p>

Division 1 General matters 161	Division 1 General matters 229A (Repealed) 229B Procedure for offences
271 Confidentiality of information 182	271 Confidentiality of information 271A Information sharing between regulators
276 Regulation-making powers 186	276 Regulation-making powers Division 3A Miscellaneous 276A (Repealed) 276B Review of Act 276C (Repealed)
Schedule 1—Application of Act to dangerous goods and high risk plant 188 Schedule 2—The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements 190 Schedule 3—Regulation-making powers 191 1 Duties 191 2 Incidents 191 3 Plant, substances or structures 191 4 Protection and welfare of workers 192 5 Hazards and risks 192 6 Records and notices 192 7 Authorisations 193 8 Work groups 194 9 Health and safety committees and health and safety representatives 194 10 Issue resolution 194 11 WHS entry permits 194 12 Identity cards 195	

13	Forfeiture	195	
14	Review of decisions	195	
APPENDIX—Jurisdictional Notes 196			
			Schedule 4 Savings, transitional and other provisions
			Schedule 5 (Repealed)
			Historical notes

別表2 「連邦モデル労働保健及び安全法案」の条項の全部の目次（左欄）及びそれらに関する「NSW法」の条項の全部の目次（右欄）

Model Work Health and Safety Bill の条項の全部の目次	Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales の全部の目次 (訳者注：次の条項のうち、「〇〇〇A、B～」とあるのは、the State Government of New South Wales（ニューサウスウェルズ州政府が、（オーストラリア連邦政府の）Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、緑字で示している。)																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="96 531 943 727">Contents</th> <th data-bbox="96 531 943 727">page</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="96 727 943 930">Part 1 Preliminary</td> <td data-bbox="96 727 943 930">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 930 943 978">Division 1 Introduction</td> <td data-bbox="96 930 943 978">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 978 943 1026">1 Citation</td> <td data-bbox="96 978 943 1026">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1026 943 1074">2 Commencement</td> <td data-bbox="96 1026 943 1074">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1074 943 1121">Division 2 Object</td> <td data-bbox="96 1074 943 1121">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1121 943 1169">3 Object</td> <td data-bbox="96 1121 943 1169">1</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1169 943 1217">Division 3 Interpretation</td> <td data-bbox="96 1169 943 1217">3</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1217 943 1265">Subdivision 1 Definitions</td> <td data-bbox="96 1217 943 1265">3</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1265 943 1313">4 Definitions</td> <td data-bbox="96 1265 943 1313">3</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1313 943 1361">Subdivision 2 Other important terms</td> <td data-bbox="96 1313 943 1361">8</td> </tr> <tr> <td data-bbox="96 1361 943 1409">5 Meaning of person conducting a business or undertaking</td> <td data-bbox="96 1361 943 1409"></td> </tr> </tbody> </table>	Contents	page	Part 1 Preliminary	1	Division 1 Introduction	1	1 Citation	1	2 Commencement	1	Division 2 Object	1	3 Object	1	Division 3 Interpretation	3	Subdivision 1 Definitions	3	4 Definitions	3	Subdivision 2 Other important terms	8	5 Meaning of person conducting a business or undertaking		<p data-bbox="1122 531 2130 579">Contents (2011 - 10)</p> <p data-bbox="1122 579 2130 627">Work Health and Safety Act 2011 No 10</p> <p data-bbox="1122 627 2130 675">Status information</p> <p data-bbox="1122 675 2130 722">Long title</p> <p data-bbox="1122 770 2130 818">Part 1 Preliminary</p> <p data-bbox="1122 818 2130 866">Division 1 Introduction</p> <p data-bbox="1122 866 2130 914">1 Name of Act</p> <p data-bbox="1122 914 2130 962">2 Commencement</p> <p data-bbox="1122 1010 2130 1058">Division 2 Object</p> <p data-bbox="1122 1058 2130 1106">3 Object</p> <p data-bbox="1122 1106 2130 1153">Division 3 Interpretation</p> <p data-bbox="1122 1153 2130 1201">Subdivision 1 Definitions</p> <p data-bbox="1122 1201 2130 1249">4 Definitions</p> <p data-bbox="1122 1249 2130 1297">Subdivision 2 Other important terms</p> <p data-bbox="1122 1297 2130 1345">4A (Repealed)</p> <p data-bbox="1122 1345 2130 1393">5 Meaning of “person conducting a business or undertaking”</p>
Contents	page																								
Part 1 Preliminary	1																								
Division 1 Introduction	1																								
1 Citation	1																								
2 Commencement	1																								
Division 2 Object	1																								
3 Object	1																								
Division 3 Interpretation	3																								
Subdivision 1 Definitions	3																								
4 Definitions	3																								
Subdivision 2 Other important terms	8																								
5 Meaning of person conducting a business or undertaking																									

	8		6 Meaning of “supply”
6 Meaning of supply	9		7 Meaning of “worker”
7 Meaning of worker	10		8 Meaning of “workplace”
8 Meaning of workplace	11		9 Examples and notes
9 Examples and notes	11		Division 4 Application of Act
Division 4 Application of Act	12		10 Act binds the Crown
10 Act binds the Crown	12		11 Extraterritorial application
11 Extraterritorial application	12		12 Scope
12 Scope	12		12A Offences are offences of strict liability
			Part 2 Health and safety duties
Part 2 Health and safety duties	13		Division 1 Introductory
Division 1 Introductory	13		Subdivision 1 Principles that apply to duties
Subdivision 1 Principles that apply to duties	13		13 Principles that apply to duties
13 Principles that apply to duties	13		14 Duties not transferrable
14 Duties not transferrable	13		15 Person may have more than one duty
15 Person may have more than 1 duty	13		16 More than one person can have a duty
16 More than 1 person can have a duty	13		17 Management of risks
17 Management of risks	14		Subdivision 2 What is reasonably practicable
Subdivision 2 What is reasonably practicable	14		18 What is “reasonably practicable” in ensuring health and safety
18 What is reasonably practicable in ensuring health and safety	14		
Division 2 Primary duty of care	15		Division 2 Primary duty of care
19 Primary duty of care	15		19 Primary duty of care
Division 3 Further duties of persons conducting businesses or undertakings	17		Division 3 Further duties of persons conducting businesses or undertakings
20 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces	17		
			20 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces

21 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces 17	21 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces
22 Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures 18	22 Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures
23 Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures 20	23 Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures
24 Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures 23	24 Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures
25 Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures 25	25 Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures
26 Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures 27	26 Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures
Division 4 Duty of officers, workers and other persons 28	Division 4 Duty of officers, workers and other persons
27 Duty of officers 28	27 Duty of officers
28 Duties of workers 30	28 Duties of workers
29 Duties of other persons at the workplace 31	29 Duties of other persons at the workplace
Division 5 Offences and penalties 31	Division 5 Offences and penalties
30 Health and safety duty 31	30 Health and safety duty
31 Reckless conduct—Category 1 31	31 Reckless conduct—Category 1
32 Failure to comply with health and safety duty—Category 2 32	32 Failure to comply with health and safety duty—Category 2
33 Failure to comply with health and safety duty—Category 3 33	33 Failure to comply with health and safety duty—Category 3
34 Exceptions 33	

Part 3 Incident notification 35		34 Exceptions
35 What is a notifiable incident 35		Part 3 Incident notification
36 What is a serious injury or illness 35		35 What is a “notifiable incident”
37 What is a dangerous incident 36		36 What is a “serious injury or illness”
38 Duty to notify of notifiable incidents 37		37 What is a “dangerous incident”
39 Duty to preserve incident sites 38		38 Duty to notify of notifiable incidents
Part 4 Authorisations 40		39 Duty to preserve incident sites
40 Meaning of authorised 40		Part 4 Authorisations
41 Requirements for authorisation of workplaces 40		40 Meaning of “authorised”
42 Requirements for authorisation of plant or substance 40		41 Requirements for authorisation of workplaces
43 Requirements for authorisation of work 41		42 Requirements for authorisation of plant or substance
44 Requirements for prescribed qualifications or experience 42		43 Requirements for authorisation of work
45 Requirement to comply with conditions of authorisation 43		44 Requirements for prescribed qualifications or experience
Part 5 Consultation, representation and participation 44		45 Requirement to comply with conditions of authorisation
Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders 44		Part 5 Consultation, representation and participation
46 Duty to consult with other duty holders 44		Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders
Division 2 Consultation with workers 44		
47 Duty to consult workers 44		46 Duty to consult with other duty holders
48 Nature of consultation 45		Division 2 Consultation with workers
49 When consultation is required 45		47 Duty to consult workers
Division 3 Health and safety representatives 46		48 Nature of consultation
Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives 46		49 When consultation is required
50 Request for election of health and safety representative 46		Division 3 Health and safety representatives
Subdivision 2 Determination of work groups 47		Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives
51 Determination of work groups 47		
52 Negotiations for agreement for work group 47		50 Request for election of health and safety representative

53 Notice to workers 48		Subdivision 2 Determination of work groups
54 Failure of negotiations 49		51 Determination of work groups
Subdivision 3 Multiple-business work groups 50		52 Negotiations for agreement for work group
55 Determination of work groups of multiple businesses 50		53 Notice to workers
56 Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses 51		54 Failure of negotiations
57 Notice to workers 52		Subdivision 3 Multiple-business work groups
58 Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses 52		55 Determination of work groups of multiple businesses
59 Effect of Subdivision on other arrangements 53		56 Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses
Subdivision 4 Election of health and safety representatives 53		57 Notice to workers
60 Eligibility to be elected 53		58 Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses
61 Procedure for election of health and safety representatives 53		59 Effect of Subdivision on other arrangements
62 Eligibility to vote 54		Subdivision 4 Election of health and safety representatives
63 When election not required 54		60 Eligibility to be elected
64 Term of office of health and safety representative 55		61 Procedure for election of health and safety representatives
65 Disqualification of health and safety representatives 55		62 Eligibility to vote
66 Immunity of health and safety representatives 56		63 When election not required
67 Deputy health and safety representatives 56		64 Term of office of health and safety representative
Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives 57		65 Disqualification of health and safety representatives
68 Powers and functions of health and safety representatives 57		66 Immunity of health and safety representatives
69 Powers and functions generally limited to the particular work group 60		67 Deputy health and safety representatives
Subdivision 6 Obligations of person conducting business or		Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives
		68 Powers and functions of health and safety representatives

undertaking to health and safety representatives 61		
70 General obligations of person conducting business or undertaking 61		69 Powers and functions generally limited to the particular work group
71 Exceptions from obligations under section 70(1) 63		Subdivision 6 Obligations of person conducting business or undertaking to health and safety representatives
72 Obligation to train health and safety representatives 64		70 General obligations of person conducting business or undertaking
73 Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings 66		71 Exceptions from obligations under section 70 (1)
74 List of health and safety representatives 67		72 Obligation to train health and safety representatives
Division 4 Health and safety committees 67		73 Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings
75 Health and safety committees 67		
76 Constitution of committee 68		74 List of health and safety representatives
77 Functions of committee 69		75 Health and safety committees
78 Meetings of committee 69		76 Constitution of committee
79 Duties of person conducting business or undertaking 70		76 A Special provision for coal mines
Division 5 Issue resolution 71		77 Functions of committee
80 Parties to an issue 71		78 Meetings of committee
81 Resolution of health and safety issues 72		79 Duties of person conducting business or undertaking
82 Referral of issue to regulator for resolution by inspector 72		Division 5 Issue resolution
Division 6 Right to cease or direct cessation of unsafe work 73		80 Parties to an issue
83 Definition of cease work under this Division 73		
84 Right of worker to cease unsafe work 73		81 Resolution of health and safety issues
85 Health and safety representative may direct that unsafe work cease 73		82 Referral of issue to regulator for resolution by inspector
86 Worker to notify if ceases work 74		Division 6 Right to cease or direct cessation of unsafe work
87 Alternative work 75		83 Definition of “cease work under this Division”
88 Continuity of engagement of worker 75		84 Right of worker to cease unsafe work
89 Request to regulator to appoint inspector to assist 75		85 Health and safety representative may direct that unsafe work cease

Division 7 Provisional improvement notices	75		
90 Provisional improvement notices	75		86 Worker to notify if ceases work
91 Provisional improvement notice to be in writing			87 Alternative work
	76		88 Continuity of engagement of worker
92 Contents of provisional improvement notice	77		89 Request to regulator to appoint inspector to assist
93 Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention	77		Division 7 Provisional improvement notices
94 Minor changes to provisional improvement notice			90 Provisional improvement notices
	77		91 Provisional improvement notice to be in writing
95 Issue of provisional improvement notice	78		92 Contents of provisional improvement notice
96 Health and safety representative may cancel notice	78		93 Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention
97 Display of provisional improvement notice	78		94 Minor changes to provisional improvement notice
98 Formal irregularities or defects in notice	79		95 Issue of provisional improvement notice
99 Offence to contravene a provisional improvement notice	79		96 Health and safety representative may cancel notice
100 Request for review of provisional improvement notice	79		97 Display of provisional improvement notice
101 Regulator to appoint inspector to review notice	80		98 Formal irregularities or defects in notice
102 Decision of inspector on review of provisional improvement notice	80		99 Offence to contravene a provisional improvement notice
Division 8 Part not to apply to prisoners	81		
103 Part does not apply to prisoners	81		100 Request for review of provisional improvement notice
Part 6 Discriminatory, coercive and misleading conduct	82		101 Regulator to appoint inspector to review notice
Division 1 Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct	82		102 Decision of inspector on review of provisional improvement notice
104 Prohibition of discriminatory conduct	82		
105 What is discriminatory conduct	82		Division 8 Part not to apply to prisoners
106 What is a prohibited reason	83		103 Part does not apply to prisoners
107 Prohibition of requesting, instructing, inducing,			Part 6 Discriminatory, coercive and misleading conduct

<p>encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct 85</p> <p>108 Prohibition of coercion or inducement 85</p> <p>109 Misrepresentation 86</p> <p>Division 2 Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct 87</p> <p>110 Proof of discriminatory conduct 87</p> <p>111 Order for compensation or reinstatement 88</p> <p>Division 3 Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct 88</p> <p>112 Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct 88</p> <p>113 Procedure for civil actions for discriminatory conduct 90</p> <p>Division 4 General 91</p> <p>114 General provisions relating to orders 91</p> <p>115 Prohibition of multiple actions 91</p> <p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders 93</p> <p>Division 1 Introductory 93</p> <p>116 Definitions 93</p> <p>Division 2 Entry to inquire into suspected contraventions 94</p> <p>117 Entry to inquire into suspected contraventions 94</p> <p>118 Rights that may be exercised while at workplace 95 (訳者注：119 は、欠番である。)</p> <p>120 Entry to inspect employee records or information held by another person 96</p> <p>Division 3 Entry to consult and advise workers 97</p> <p>121 Entry to consult and advise workers 97</p>	<p>Division 1 Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct</p> <p>104 Prohibition of discriminatory conduct</p> <p>105 What is “discriminatory conduct”</p> <p>106 What is a “prohibited reason”</p> <p>107 Prohibition of requesting, instructing, inducing, encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct</p> <p>108 Prohibition of coercion or inducement</p> <p>109 Misrepresentation</p> <p>Division 2 Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct</p> <p>110 Proof of discriminatory conduct</p> <p>111 Order for compensation or reinstatement</p> <p>Division 3 Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct</p> <p>112 Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct</p> <p>113 Procedure for civil actions for discriminatory conduct</p> <p>Division 4 General</p> <p>114 General provisions relating to orders</p> <p>115 Prohibition of multiple actions</p> <p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders</p> <p>Note</p> <p>Division 1 Introductory</p> <p>116 Definitions</p> <p>Division 2 Entry to inquire into suspected contraventions</p>
---	--

122 Notice of entry 98	117 Entry to inquire into suspected contraventions
Division 4 Requirements for WHS entry permit holders 98	118 Rights that may be exercised while at workplace
123 Contravening WHS entry permit conditions 98	119 Notice of entry
124 WHS entry permit holder must also hold permit under other law 98	120 Entry to inspect employee records or information held by another person
125 WHS entry permit to be available for inspection 98	Division 3 Entry to consult and advise workers
126 When right may be exercised 99	121 Entry to consult and advise workers
127 Where the right may be exercised 99	122 Notice of entry
128 Work health and safety requirements 99	Division 4 Requirements for WHS entry permit holders
129 Residential premises 100	123 Contravening WHS entry permit conditions
130 WHS entry permit holder not required to disclose names of workers 100	124 WHS entry permit holder must also hold permit under other law
Division 5 WHS entry permits 100	125 WHS entry permit to be available for inspection
131 Application for WHS entry permit 100	126 When right may be exercised
132 Consideration of application 101	127 Where the right may be exercised
133 Eligibility criteria 101	128 Work health and safety requirements
134 Issue of WHS entry permit 101	129 Residential premises
135 Conditions on WHS entry permit 102	130 WHS entry permit holder not required to disclose names of workers
136 Term of WHS entry permit 102	Division 5 WHS entry permits
137 Expiry of WHS entry permit 102	131 Application for WHS entry permit
138 Application to revoke WHS entry permit 103	132 Consideration of application
139 Authorising authority must permit WHS entry permit holder to show cause 104	133 Eligibility criteria
140 Determination of application 105	134 Issue of WHS entry permit
Division 6 Dealing with disputes 105	135 Conditions on WHS entry permit
141 Application for assistance of inspector to resolve dispute 105	136 Term of WHS entry permit

<p>142 Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act 106</p> <p>143 Contravening order made to deal with dispute 107</p> <p>Division 7 Prohibitions 107</p> <p>144 Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder 107</p> <p>145 Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder 108</p> <p>146 WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace 108</p> <p>147 Misrepresentations about things authorised by this Part 109</p> <p>148 Unauthorised use or disclosure of information or documents 109</p> <p>Division 8 General 111</p> <p>149 Return of WHS entry permits 111</p> <p>150 Union to provide information to authorising authority 111</p> <p>151 Register of WHS entry permit holders 112</p> <p>Part 8 The regulator 113</p> <p>Division 1 Functions of regulator 113</p> <p>152 Functions of regulator 113</p> <p>153 Powers of regulator 114</p> <p>154 Delegation by regulator 114</p> <p>Division 2 Powers of regulator to obtain information 114</p> <p>155 Powers of regulator to obtain information 114</p> <p>Part 9 Securing compliance 117</p>	<p>137 Expiry of WHS entry permit</p> <p>138 Application to revoke WHS entry permit</p> <p>139 Authorising authority must permit WHS entry permit holder to show cause</p> <p>140 Determination of application</p> <p>Division 6 Dealing with disputes</p> <p>141 Application for assistance of inspector to resolve dispute</p> <p>142 Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act</p> <p>143 Contravening order made to deal with dispute</p> <p>Division 7 Prohibitions</p> <p>144 Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder</p> <p>145 Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder</p> <p>146 WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace</p> <p>147 Misrepresentations about things authorised by this Part</p> <p>148 Unauthorised use or disclosure of information or documents</p> <p>Division 8 General</p> <p>149 Return of WHS entry permits</p> <p>150 Union to provide information to authorising authority</p> <p>151 Register of WHS entry permit holders</p>
--	---

Division 1 Appointment of inspectors	117	Part 8 The regulator
156 Appointment of inspectors	117	Division 1 Functions of regulator
157 Identity cards	117	152 Functions of regulator
158 Accountability of inspectors	118	153 Powers of regulator
159 Suspension and ending of appointment of inspectors	118	154 Delegation by regulator
Division 2 Functions and powers of inspectors	118	Division 2 Powers of regulator to obtain information
160 Functions and powers of inspectors	118	155 Powers of regulator to obtain information
161 Conditions on inspectors' compliance powers	119	Part 9 Securing compliance
162 Inspectors subject to regulator's directions	119	Division 1 Appointment of inspectors
Division 3 Powers relating to entry	119	156 Appointment of inspectors
Subdivision 1 General powers of entry	119	156A (Repealed)
163 Powers of entry	119	157 Identity cards
164 Notification of entry	120	158 Accountability of inspectors
165 General powers on entry	121	159 Suspension and ending of appointment of inspectors
166 Persons assisting inspectors	122	Division 2 Functions and powers of inspectors
Subdivision 2 Search warrants	122	160 Functions and powers of inspectors
167 Search warrants	122	161 Conditions on inspectors' compliance powers
168 Announcement before entry on warrant	123	162 Inspectors subject to regulator's directions
169 Copy of warrant to be given to person with management or control of place	124	162A (Repealed)
Subdivision 3 Limitation on entry powers	124	Division 3 Powers relating to entry
170 Places used for residential purposes	124	Subdivision 1 General powers of entry
		163 Powers of entry
		164 Notification of entry
		165 General powers on entry
		165A (Repealed)

Subdivision 4 Specific powers on entry 125	166 Persons assisting inspectors
171 Power to require production of documents and answers to questions 125	166A (Repealed)
172 Abrogation of privilege against self-incrimination 126	Subdivision 2 Search warrants
173 Warning to be given 127	167 Search warrant
174 Powers to copy and retain documents 128	168 Announcement before entry on warrant
175 Power to seize evidence etc. 128	169 Copy of warrant to be given to person with management or control of place
176 Inspector's power to seize dangerous workplaces and things 129	Subdivision 3 Limitation on entry powers
177 Powers supporting seizure 129	170 Places used for residential purposes
178 Receipt for seized things 131	Subdivision 4 Specific powers on entry
179 Forfeiture of seized things 131	171 Power to require production of documents and answers to questions
180 Return of seized things 133	172 Abrogation of privilege against self-incrimination
181 Access to seized things 133	173 Warning to be given
Division 4 Damage and compensation 134	174 Powers to copy and retain documents
182 Damage etc. to be minimised 134	175 Power to seize evidence etc
183 Inspector to give notice of damage 134	176 Inspector's power to seize dangerous workplaces and things
184 Compensation 134	177 Powers supporting seizure
Division 5 Other matters 135	178 Receipt for seized things
185 Power to require name and address 135	179 Forfeiture of seized things
186 Inspector may take affidavits 136	180 Return of seized things
187 Attendance of inspector at coronial inquests 136	181 Access to seized things
Division 6 Offences in relation to inspectors 137	Division 4 Damage and compensation
188 Offence to hinder or obstruct inspector 137	182 Damage etc to be minimised
189 Offence to impersonate inspector 137	
190 Offence to assault, threaten or intimidate inspector 137	

Part 10 Enforcement measures	138	183 Inspector to give notice of damage
Division 1 Improvement notices	138	184 Compensation
191 Issue of improvement notices	138	Division 5 Other matters
192 Contents of improvement notices	138	185 Power to require name and address
193 Compliance with improvement notice	139	186 Inspector may take affidavits
194 Extension of time for compliance with improvement notices	139	187 Attendance of inspector at coronial inquests
Division 2 Prohibition notices	140	Division 6 Offences in relation to inspectors
195 Power to issue prohibition notice	140	188 Offence to hinder or obstruct inspector
196 Contents of prohibition notice	140	189 Offence to impersonate inspector
197 Compliance with prohibition notice	141	190 Offence to assault, threaten or intimidate inspector
Division 3 Non-disturbance notices	142	Part 10 Enforcement measures
198 Issue of non-disturbance notice	142	Division 1 Improvement notices
199 Contents of non-disturbance notice	142	191 Issue of improvement notices
200 Compliance with non-disturbance notice	143	192 Contents of improvement notices
201 Issue of subsequent notices	143	193 Compliance with improvement notice
Division 4 General requirements applying to notices	143	194 Extension of time for compliance with improvement notices
202 Application of Division	143	Division 2 Prohibition notices
203 Notice to be in writing	143	195 Power to issue prohibition notice
204 Directions in notices	143	196 Contents of prohibition notice
205 Recommendations in notice	144	197 Compliance with prohibition notice
206 Changes to notice by inspector	144	Division 3 Non-disturbance notices
207 Regulator may vary or cancel notice	144	198 Issue of non-disturbance notice
208 Formal irregularities or defects in notice	144	199 Contents of non-disturbance notice
209 Issue and giving of notice	145	200 Compliance with non-disturbance notice
210 Display of notice	145	201 Issue of subsequent notices
Division 5 Remedial action	146	

211 When regulator may carry out action	146	Division 4 General requirements applying to notices
212 Power of the regulator to take other remedial action	146	202 Application of Division
213 Costs of remedial or other action	147	203 Notice to be in writing
Division 6 Injunctions	147	204 Directions in notices
214 Application of Division	147	205 Recommendations in notice
215 Injunctions for noncompliance with notices	147	206 Changes to notice by inspector
Part 11 Enforceable undertakings	148	207 Regulator may vary or cancel notice
216 Regulator may accept WHS undertakings	148	208 Formal irregularities or defects in notice
217 Notice of decision and reasons for decision	148	209 Issue and giving of notice
218 When a WHS undertaking is enforceable	148	210 Display of notice
219 Compliance with WHS undertaking	149	Division 5 Remedial action
220 Contravention of WHS undertaking	149	211 When regulator may carry out action
221 Withdrawal or variation of WHS undertaking	150	212 Power of the regulator to take other remedial action
222 Proceeding for alleged contravention	150	213 Costs of remedial or other action
Part 12 Review of decisions	152	Division 6 Injunctions
Division 1 Reviewable decisions	152	214 Application of Division
223 Which decisions are reviewable	152	215 Injunctions for noncompliance with notices
Division 2 Internal review	157	Part 11 Enforceable undertakings
224 Application for internal review	157	216 Regulator may accept WHS undertakings
225 Internal reviewer	158	217 Notice of decision and reasons for decision
226 Decision of internal reviewer	158	218 When a WHS undertaking is enforceable
227 Decision on internal review	159	219 Compliance with WHS undertaking
228 Stays of reviewable decisions on internal review	159	220 Contravention of WHS undertaking
Division 3 External review	160	221 Withdrawal or variation of WHS undertaking
229 Application for external review	160	222 Proceeding for alleged contravention
Part 13 Legal proceedings	161	

Division 1 General matters	161		Part 12 Review of decisions
			Division 1 Reviewable decisions
230 Prosecutions	161		223 Which decisions are reviewable
231 Procedure if prosecution is not brought	161		Division 2 Internal review
232 Limitation period for prosecutions	163		224 Application for internal review
233 Multiple contraventions of health and safety duty provision	164		225 Internal reviewer
			226 Decision of internal reviewer
Division 2 Sentencing for offences	164		227 Decision on internal review
234 Application of this Division	164		228 Stays of reviewable decisions
235 Orders generally	165		
236 Adverse publicity orders	165		Division 3 External review
237 Orders for restoration	166		229 Application for external review
238 Work health and safety project orders	167		
239 Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking	167		Part 13 Legal proceedings
			Division 1 General matters
240 Injunctions	168		229A (Repealed)
241 Training orders	168		229B Procedure for offences
242 Offence to fail to comply with order	168		230 Prosecutions
Division 3 Infringement notices	169		231 Procedure if prosecution is not brought
243 Infringement notices	169		232 Limitation period for prosecutions
Division 4 Offences by bodies corporate	169		233 Multiple contraventions of health and safety duty provision
244 Imputing conduct to bodies corporate	169		
Division 5 The Crown	169		Division 2 Sentencing for offences
245 Offences and the Crown	169		234 Application of this Division
246 WHS civil penalty provisions and the Crown	170		235 Orders generally
247 Officers	171		236 Adverse publicity orders
248 Responsible agency for the Crown	171		237 Orders for restoration
			238 Work health and safety project orders

<p>Division 6 Public authorities 173</p> <p>249 Application to public authorities that are bodies corporate 173</p> <p>250 Proceedings against public authorities 173</p> <p>251 Imputing conduct to public authorities 173</p> <p>252 Officer of public authority 174</p> <p>253 Proceedings against successors to public authorities 174</p> <p>Division 7 WHS civil penalty provisions 174</p> <p>254 When is a provision a WHS civil penalty provision 174</p> <p>255 Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision 175</p> <p>256 Involvement in contravention treated in same way as actual contravention 175</p> <p>257 Contravening a civil penalty provision is not an offence 176</p> <p>258 Civil proceeding rules and procedure to apply 176</p> <p>259 Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision 176</p> <p>260 Proceeding may be brought by the regulator or an inspector 176</p> <p>261 Limitation period for WHS civil penalty proceedings 177</p> <p>262 Recovery of a monetary penalty 177</p> <p>263 Civil double jeopardy 177</p> <p>264 Criminal proceedings during civil proceedings 177</p> <p>265 Criminal proceedings after civil proceedings 178</p>	<p>239 Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking</p> <p>240 Injunctions</p> <p>241 Training orders</p> <p>242 Offence to fail to comply with order</p> <p>Division 3 Penalty notices</p> <p>243 Penalty notices</p> <p>Division 4 Offences by bodies corporate</p> <p>244 Imputing conduct to bodies corporate</p> <p>Division 5 The Crown</p> <p>245 Offences and the Crown</p> <p>246 WHS civil penalty provisions and the Crown</p> <p>247 Officers</p> <p>248 Responsible agency for the Crown</p> <p>Division 6 Public authorities</p> <p>249 Application to public authorities that are bodies corporate</p> <p>250 Proceedings against public authorities</p> <p>251 Imputing conduct to public authorities</p> <p>252 Officer of public authority</p> <p>253 Proceedings against successors to public authorities</p> <p>Division 7 WHS civil penalty provisions</p> <p>254 When is a provision a WHS civil penalty provision</p> <p>255 Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision</p>
---	--

<p>266 Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings 178</p> <p>Division 8 Civil liability not affected by this Act 179</p> <p>267 Civil liability not affected by this Act 179</p> <p>Part 14 General 180</p> <p>Division 1 General provisions 180</p> <p>268 Offence to give false or misleading information 180</p> <p>269 Act does not affect legal professional privilege 181</p> <p>270 Immunity from liability 181</p> <p>271 Confidentiality of information 182</p> <p>272 No contracting out 183</p> <p>273 Person not to levy workers 184</p> <p>Division 2 Codes of practice 184</p> <p>274 Approved codes of practice 184</p> <p>275 Use of codes of practice in proceedings 185</p> <p>Division 3 Regulation-making powers 186</p> <p>276 Regulation-making powers 186</p> <hr/> <p>Schedule 1—Application of Act to dangerous goods and high risk plant 188</p> <p>Schedule 2—The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements 190</p> <p>Schedule 3—Regulation-making powers 191</p> <p>1 Duties 191</p>	<p>256 Involvement in contravention treated in same way as actual contravention</p> <p>257 Contravening a civil penalty provision is not an offence</p> <p>258 Civil proceeding rules and procedure to apply</p> <p>259 Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision</p> <p>260 Proceedings may be brought by the regulator or an inspector</p> <p>261 Limitation period for WHS civil penalty proceedings</p> <p>262 Recovery of a monetary penalty</p> <p>263 Civil double jeopardy</p> <p>264 Criminal proceedings during civil proceedings</p> <p>265 Criminal proceedings after civil proceedings</p> <p>266 Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings</p> <p>Division 8 Civil liability not affected by this Act</p> <p>267 Civil liability not affected by this Act</p> <p>Part 14 General</p> <p>Division 1 General provisions</p> <p>268 Offence to give false or misleading information</p> <p>269 Act does not affect legal professional privilege</p> <p>270 Immunity from liability</p> <p>271 Confidentiality of information</p> <p>271A Information sharing between regulators</p>
--	---

2	Incidents	191	272	No contracting out
3	Plant, substances or structures	191	273	Person not to levy workers
4	Protection and welfare of workers	192	Division 2	Codes of practice
5	Hazards and risks	192	274	Approved codes of practice
6	Records and notices	192	275	Use of codes of practice in proceedings
7	Authorisations	193	Division 3	Regulation-making powers
8	Work groups	194	276	Regulation-making powers
9	Health and safety committees and health and safety representatives	194	Division 3A	Miscellaneous
10	Issue resolution	194	276A	(Repealed)
11	WHS entry permits	194	276B	Review of Act
12	Identity cards	195	276C	(Repealed)
13	Forfeiture	195	Schedule 1	Application of Act to dangerous goods and high risk plant
14	Review of decisions	195	Schedule 2	The regulator
APPENDIX—Jurisdictional Notes 196			Schedule 3	Regulation-making powers
			Schedule 4	Savings, transitional and other provisions
			Schedule 5	(Repealed)
			Historical notes	



V-4 EXPLANATORY MEMORANDUM – MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL (解説覚書—モデル労働保健安全法案中の OUTLINE 等及びその他の重要な部分の英語原文—日本語仮訳)

(作成者注：以下は、safe work australia が、そのホームページにおいて公開している “EXPLANATORY MEMORANDUM - MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL” (訳者

仮訳：解説覚書—モデル労働保健及び安全法案）中の“OUTLINE”（概要）、“Drafting the model laws”（モデル法の原案作成）、“Use of jurisdictional notes, “Penalty units”（罰則の単位）、“Ongoing consistency”（現在進行している調整）の部分及びその他重要な部分を抜粋して、「英語原文—日本語仮訳」として紹介するものである。

これらの記述の著作権については、第Ⅲ部及び第Ⅳ部と同様に自由に引用し、複製し、翻訳することができる。（とされている。）

（訳者注：以下において、「イタリック体」で記載してある箇所は、訳者が文意を補足するために加えたものである。）

V—4—1 “OUTLINE”（概要）、“Drafting the model laws”（モデル法の原案作成）、“Use of jurisdictional notes, “Penalty units”（罰則の単位）、“Ongoing consistency”（現在進行している調整）の部分の「英語—日本語仮訳」

〔原典の名称〕 EXPLANATORY MEMORANDUM - MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL

〔原典の所在〕 <https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act-explanatory-memorandum>

英語原文	日本語仮訳
<p>OUTLINE</p> <p>The Model Work Health and Safety Bill (the Bill) has been developed under the <i>Inter-Governmental Agreement for Regulatory and Operational Reform in Occupational Health and Safety</i> (IGA) to underpin the new harmonised work health and safety (WHS) framework in Australia.</p> <p>The harmonisation of work health and safety laws is part of the Council of Australian Governments’ National Reform Agenda aiming to reduce regulatory burdens and create a seamless national economy.</p>	<p>概要</p> <p>モデル労働保健及び安全法案（以下「法案」という。）は、労働保健及び安全における規制及び運営の変革のための政府間の合意（「IGA」と略称される。）の下で、オーストラリアにおける新たな調和の取れた労働保健及び安全（「WHS」と略称される。）を強化するために開発された。</p> <p>労働保健及び安全法の（連邦及び各州等の間の）調和は、法令上の重荷を軽減し、継目のない国家経済を創造することを狙いとしているオーストラリア政府評議会の国家変革工程表の一部分である。</p>
<p>The objects of harmonising work health safety laws through a model framework are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to protect the health and safety of workers • to improve safety outcomes in workplaces • to reduce compliance costs for business, and • to improve efficiency for regulator agencies. 	<p>モデル骨格策定作業を通じて労働保健及び安全法を調和させる目的は、次のとおりである。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働者の健康及び安全を保護すること。 • 作業場における安全（成績）の結果を向上すること。 • 事業（原文では business）についての（法令）遵守コストを削減すること。 • 規制を担う行政機関の効率を向上させること。

The Bill includes the following key elements:

- a primary duty of care requiring **persons conducting a business or undertaking (PCBUs)** to, **so far as is reasonably practicable**, ensure the health and safety of workers and others who may be affected by the carrying out of work
- duties of care for persons who influence the way work is carried out, as well as the integrity of products used for work
- a requirement that ‘officers’ exercise ‘due diligence’ to ensure compliance
- reporting requirements for ‘notifiable incidents’ such as the serious illness, injury or death of persons and dangerous incidents arising out of the conduct of a business or undertaking
- a framework to establish a general scheme for authorisations such as licences, permits and registrations (e.g. for persons engaged in high risk work or users of certain plant or substances)
- provision for consultation on work health and safety matters, participation and representation provisions
- provision for the resolution of work health and safety issues
- protection against discrimination for those who exercise or perform or seek to exercise or perform powers, functions or rights under the Bill
- an entry permit scheme that allows authorised permit holders to:
 - inquire into suspected contraventions of work health and safety laws affecting workers who are members, or eligible to be members of the relevant union and whose interests the union is entitled to represent, and

この法案は、次の鍵となる要素を含んでいる。

- 事業を実施し、又は引き受けている者（訳者注：略称は、「PCBUs」又は「PCBU」）に、合理的に実行可能な限りで（原文は、“so far as is reasonably practicable”）、労働者及び仕事を遂行することによって影響されるであろう他の者の健康及び安全を保障することを求める第一義的な管理義務
- その作業が実施される方法及び作業に用いられる製品の組み合わせに影響を与える者についての管理義務
- 遵守を保障するために管理者（原文では‘officers’）が妥当な注意義務を遂行することの要求
- 人の重大な疾病、傷害又は死亡のような届け出るべき事象又は事業の実施若しくは引受けから生ずる危険な事象についての報告の要求
- 免許、許可及び登録（例えば、リスクの高い仕事に従事している者又は一定の設備又は物質を使用する使用者）のような一定の許認可の共通な制度を樹立する枠組み
- 労働保健及び安全の問題に関する協議、参画及び代表に関する規定
- 労働保健及び安全の論争点の解決のための規定
- この法案の下で、権限、機能又は権利を行使し、実行し、又は行使するか、若しくは実行することを希求している者についての差別に対する保護
- 許認可による許可を得ている者に、次のことを許容する入場許可制度—関連する労働組合、彼等の利益を代表するにふさわしい労働組合の構成員か、又は構成員にふさわしい労働者に影響する労働保健安全法令違反の疑いを質問すること、そして、
 - 労働保健及び安全が関係するような労働者と協議し、及び助言すること、

<p>—consult and advise such workers about work health and safety matters.</p> <ul style="list-style-type: none"> • provision for enforcement and compliance including a compliance role for work health and safety inspectors, and • regulation-making powers and administrative processes including mechanisms for improving cross-jurisdictional cooperation. 	<ul style="list-style-type: none"> • 労働保健及び安全監督官についての法を遵守させる役割を含む施行及び遵守に関する規定 • (州やその他の) 行政管轄区域での協力を改善するためのメカニズムを含む権限及び行政的手続きを作成する規則
<p>Drafting the model laws</p> <p>This Bill was drafted by the Parliamentary Counsel’s Committee (PCC), consistent with its <i>Protocol on Drafting National Uniform Legislation</i> (2008). The PCC is a national committee representing the drafting offices in Australia and New Zealand.</p> <p>The PCC has drafted the Bill to be national ‘model’ legislation in non-jurisdictional specific terms. This means that it uses labels like ‘the court’, ‘the regulator’, ‘the tribunal’ and ‘the authorising authority’. The intention is that the Bill will be ‘mirrored’ in all jurisdictions, subject to any local variations that are necessary to achieve the agreed national policy when the legislation forms part of the local law.</p> <p>The Bill has been based on the recommendations that were made in the first and second reports of the National Review into Model Occupational Health and Safety Laws. Although many recommendations were accepted by the Workplace Relations Ministers’ Council, some were not adopted and others have been modified following consultative processes. For that reason, the first and second reports should only be used as a guide to the policy underpinning the provisions in the Bill.</p>	<p>モデル法の原案作成</p> <p>この法案は、議会評議委員会（略称：PCC）によって、均一の法制の原案作成に関する議定書に適合して、原案が作成された。議会評議委員会（略称：PCC）は、オーストラリア及びニュージーランドにおける原案作成事務所を代表する国家委員会である。</p> <p>議会評議委員会（略称：PCC）は、管轄行政区域にかかわらない特別の用語で、国家のモデル法制となる法案の原案を作成した。このことは、その法案が、「裁判所」、「規制者」、「法廷」及び「権限のある機関」のようなラベル（標題）を使用していることを意味する。その意図は、その法案が、その法制が地域の法の一部を形成する場合に、合意された国家政策を達成するために必要ないかなる地方の変化に従って、すべての管轄行政区域を反映されるであろうことである。</p> <p>この法案は、モデル労働保健安全法についての国家的な見直しの第1次及び第2次報告書において作成された勧告に基づいている。</p> <p>多くの勧告が、職場関係大臣評議会によって認容されたにもかかわらず、いくつかの勧告は、採用されず、及び他のものは、協議過程に従って修正された。その理由のために、第1次及び第2次報告書は、この法案において規定を支えている政策に関するガイドとしてのみ使用されるべきである。</p>

Use of jurisdictional notes

Jurisdictional notes have been used in this Bill to indicate the matters that may be taken into account by a local jurisdiction when implementing the legislation or to provide necessary information about the operation of the harmonised legislation.

Jurisdictional notes have been designed to ensure the workability of the model provisions in each jurisdiction without affecting harmonisation. For example, jurisdictional notes have been used to explain how non-jurisdictional specific terms may be substituted, to enable appropriate institutional arrangements to be put into place and to remove any unnecessary duplication with local laws. The effect of jurisdictional notes is further explained in the Appendix.

Penalty units

Because of differences in current levels of the value of penalty units among jurisdictions and the potential for further variations to occur, the Bill specifies monetary fines for offences. This is consistent with the PCC's view that it would be confusing to adopt a unique penalty unit figure for national uniform legislation.

Because this Bill requires a high level of uniformity, local laws that set 'penalty units' will not apply. That is because future changes in the value of penalty units would result in different applicable monetary fines applying across jurisdictions. The intention is to regularly review monetary fines and, if necessary, adjust them to be consistent with Safe Work Australia's determinations.

Ongoing consistency

Safe Work Australia will play an ongoing role in maintaining consistency

行政管轄区域覚書の使用

行政管轄区域覚書は、この法案ではこの法制を実施する場合に地方行政管轄区域で考慮されるであろう、又は調和のとれた法制の運営に関する必要な情報を与える事項を示している。

行政管轄区域覚書は、(法案の) 調和に影響することなく、それぞれの行政管轄区域でモデル規定の実効能力を保障するために設計されたものである。例えば、行政管轄区域覚書は、実施に際して、地方の法との不必要な重複を取り除くために適切な制度的な配列を可能にする、いかにして管轄行政区域にかかわらない特別の用語が置きかえられることができるかを説明するために用いられた。この行政管轄区域覚書の効果は、この付属書においてさらに説明されるであろう。

罰則の単位

行政管轄区域間における罰則の単位の価値の通貨レベルの相違及び将来においても変動が起こる可能性を理由として、この法案は、違反の通貨の罰金を特定している。このことは、国家の均一な法制のためには、罰則の独自性のある単位数字を採択することは、混乱をもたらすであろうとする議会評議委員会(略称:PCC)の見解と一致している。

この法案が高いレベルの均一性を要求していることを理由として、「罰則の単位」をセットする地方の法は、適用しないであろう。そのことは、罰則の単位の価値における将来の変更は、行政管轄区域にあまねく適用する異なる通貨の罰金を結果としてもたらすであろうことを理由としている。その意図は、通貨の罰金を通常、再評価し、必要があれば、それらの罰金を Safe Work Australia の決定に一致するよう修正することである。

前進する整合性

Safe Work Australia は、モデル労働保健安全法の全国的な実施の期間中は、整

<p>during the national implementation of the model work health and safety laws. Safe Work Australia will also facilitate further legislative developments to ensure that the laws remain relevant and responsive to changes in work health and safety.</p> <p>The PCC, through its members, also has a role in maintaining consistency of implemented national uniform legislation. When members draft local legislation that will impact on the complementary legislation of other jurisdictions, advice will be provided to other members of the proposed legislation (at least at the time of introduction or earlier if possible) so that any necessary consequential changes to that complementary legislation can be made.</p>	<p>合性を保持することにおいて前進する役割を果たすであろう。Safe Work Australia は、その法律が、労働保健及び安全における変化に関連し、対応することを維持することを保障するために、さらなる法制上の発展を手助けするであろう。</p> <p>議会評議委員会（略称：PCC）は、その構成員を通じて、さらに、実施された国家的な均一の法制の整合性を保持する役割を持っている。構成員が、他の行政管轄区域の補完的な法制に影響する地方の法制の原案を作成する場合は、（少なくとも導入の時点で、又は可能な場合には初期の段階で、）その結果、補完的な法制が作成されることができるよう、提案された法制の他の構成員に対して、助言が与えられるであろう。</p>
--	---

V-4-2 具体的な条文の解説の抜粋の「英語原文—日本語仮訳」

<p>Part 2 – Health and safety duties</p> <p>Division 1 – Introductory</p> <p>Subdivision 1 – Principles that apply to duties</p> <p>This Subdivision sets out the principles that apply to all duties under the Bill, including health and safety duties in Part 2, incident notification duties in Part 3 and the duties to consult in Divisions 1 and 2 of Part 5. They also apply to the health and safety duties that apply under the regulations.</p> <p>Clause 13 – Principles that apply to duties</p> <p>Clause 14 – Duties not transferable</p> <p>Clause 15 – Person may have more than one duty</p> <p>Clause 16 – More than one person can have a duty</p>	<p>第 2 部 保健及び安全の義務</p> <p>第 1 – 序論</p> <p>細部 1 – 義務を適用する原則</p> <p>64. この細部は、第 2 部の健康及び安全義務、第 3 部の事象届け出義務及び第 5 部の第 1 節及び第 2 節で協議する義務を含む、法案の下でのすべての義務に適用される原則を定めている。これらは、さらに 規則に基づいて適用される健康安全にも適用する。</p> <p>第 13 条 - 義務に適用される原則</p> <p>第 14 条 - 譲渡不可能な義務</p> <p>第 15 条 - 人は複数の義務を負うことがある。</p>
---	--

<p>These clauses provide that duties under the Bill are non-transferable. A person can have more than one duty and more than one person can concurrently have the same duty.</p> <p>Subclause 16(2) provides that each duty holder must comply with that duty to the required standard even if another duty holder has the same duty. If duties are held concurrently, then each person retains responsibility for their duty in relation to the matter and must discharge the duty to the extent to which the person has capacity to influence or control the matter or would have had that capacity but for an agreement or arrangement purporting to limit or remove that capacity (subclause 16(3)).</p> <p>In formulating these principles, the Bill makes it clear that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a person with concurrently held duties retains responsibility for the duty and must ensure that the duty of care is met, • the capacity to control applies to both ‘actual’ or ‘practical’ control • the capacity to influence, connotes more than just mere legal capacity and extends to the practical effect the person can have on the circumstances • where a duty holder has a very limited capacity, that factor will assist in determining what is ‘reasonably practicable’ for them in complying with their duty of care. <p>The provisions of the Bill do not permit, directly or indirectly, any duty holders to avoid their health and safety responsibilities.</p> <p>69. Proper and effective coordination of activities between duty holders can overcome concerns about duplication of effort or no effort being made.</p>	<p>第 16 条- 複数の人が義務を負うことができる。</p> <p>これらの条項は、法案の下での義務は譲渡不能であると規定している。人は複数の義務を負うことができ、同時に複数の人が同じ義務を負うことができる。</p> <p>第 16 条 (2) は、それぞれの義務保持者が、たとえ他の義務保持者が同じ義務を負っているとしても、求められる基準の義務を遵守しなければならないと規定している。義務が同時に保持されているとしても、各人はその事柄に関連して彼等の義務を遂行する責任があり、その者がその問題への影響力若しくは管理能力を有する限度で、又はその能力を限定し、若しくは取り除くことを意図する合意又は取り決めがあれば、その義務を免除しなければならない。(第 16 条 (3))。</p> <p>これらの原則を定式化する際は、法案は以下を明確にしている。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 同時に義務を負う者は、その義務の責任を留保し、管理の義務が満たされていることを保障しなければならない、 • 制御する能力は、「実際の」又は「実用的な」制御の両方に適用される。 • 影響力は、単なる法的能力以上のものであり、状況に応じた実践的效果に及ぶ、 • 義務保持者の能力が非常に限られている場合は、その要因は、彼等の管理の義務を遵守することにおいて、それらが「合理的に実行可能」であるかどうかを判断する際に役立つ。 <p>法案の条項は、直接又は間接に、義務所持者がその健康及び安全の責任を回避することを認容していない。</p> <p>69. 義務者間の活動の適切かつ効果的な調整は、努力の重複又は努力がなされないという懸念を克服することができる。</p>
--	---

<p>Clause 17 – Management of risks</p> <p>Clause 17 specifies that a duty holder can ensure health and safety by managing risks, which involves:</p>	<p>第 17 条 リスクの管理</p> <p>第 17 条は、義務保持者が、</p> <ul style="list-style-type: none"> • 合理的に実行可能な限り、リスクを排除し、
---	---

<ul style="list-style-type: none"> · eliminating the risks, so far as is reasonably practicable, and · if not reasonably practicable—to minimise the risks, so far as is reasonably practicable. 	<ul style="list-style-type: none"> • 合理的に実行可能でないならば—合理的に実行可能な限り、リスクを最小限に抑えることを含む、リスクを管理することによって健康と安全を確保することができることを規定している。
--	--

<p>Subdivision 2 – What is reasonably practicable</p> <p>Clause 18 – What is reasonably practicable in ensuring health and safety</p> <p>The standard of ‘reasonably practicable’ has been generally accepted for many decades as an appropriate qualifier of the duties of care in most Australian jurisdictions. This qualifier is well known and has been consistently defined and interpreted by the courts.</p> <p>‘Reasonably practicable’ represents what can reasonably be done in the circumstances. Clause 18 provides meaning and guidance about what is ‘reasonably practicable’ when complying with duties to ensure health and safety under the Bill, regulations and codes of practice. To determine what is (or was at a particular time) reasonably practicable in relation to managing risk, a person must take into account and weigh up all relevant matters, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> · the likelihood of the relevant hazard or risk occurring · the degree of harm that might result · what the person knows or ought reasonably to know about the hazard or risk and the ways of eliminating or minimising the risk, and · the availability and suitability of ways to eliminate or minimise the risk. <p>After taking into account these matters, only then can the person consider the cost associated with available ways of eliminating or minimising the risk, including whether the cost is grossly disproportionate to the risk.</p>	<p>細部 2. — 「合理的に実行可能」とは何か？</p> <p>第 18 条—健康と安全を確保する上で合理的に実行可能なものとは、</p> <p>「合理的に実行可能な」基準は、大部分のオーストラリアの管轄区域における（健康及び安全）管理の義務の適切な限定詞として、何十年にも受け入れられてきた。この限定詞はよく知られており、裁判所によって一貫して定義され、解釈されている。</p> <p>「合理的に実行可能」とは、その状況において合理的に実行できることを表す。第 18 条は、法案、規則及び実施準則の下での健康と安全を確保するための義務を遵守する際に、何が「合理的に実行可能な」ものであるかについての意味及び指針を提供する。リスクを管理することに関して合理的に実行可能なもの（又は特定の時期にあったもの）を判断するためには、その者は、次の事項を含む関係するすべての事項を考慮しなければならない、</p> <ul style="list-style-type: none"> • 関連する危険の可能性又は危険の発生結果として生じ傷害の程度 • 危険有害な因子又はリスク、及びそのリスクを排除又は最小限に抑える方法について、その人が知っているか、又は合理的に知るべきこと、及び • リスクを排除又は最小化する方法の実行可能性及び適合性 <p>これらの事項を考慮した上でのみ、コストがリスクと大きく不均衡であるかどうか等、リスクを排除又は最小化するための利用可能な方法に関連するコストを考慮することができる。</p>
---	---

（訳者注：オーストラリアの労働保健安全法における‘Reasonably practicable’（「合理的に実行可能」）との規定は、英国の「Health and Safety at Work etc. Act 1974」（職場における保健安全法）における第 2 条の規定等における “so far as is reasonably practicable” の規定を思い起こさせるものである。参考まで

に同法の第 2 条の規定の「英語原文—日本語仮訳」を次に再掲しておく。（この記述は、既に当国際センターのウェブサイト：http://www.jisha.or.jp/international/topics/pdf/201612_02_04.pdf で公表している。）

英語原文	日本語仮訳
<p>2 General duties of employers to their employees.</p> <p>(1) It shall be the duty of every employer to ensure, so far as is reasonably practicable, the health, safety and welfare at work of all his employees.</p> <p>(2) Without prejudice to the generality of an employer's duty under the preceding subsection, the matters to which that duty extends include in particular—</p> <p>(a) the provision and maintenance of plant and systems of work that are, so far as is reasonably practicable, safe and without risks to health;</p> <p>(b) arrangements for ensuring, so far as is reasonably practicable, safety and absence of risks to health in connection with the use, handling, storage and transport of articles and substances;</p> <p>(c) the provision of such information, instruction, training and supervision as is necessary to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety at work of his employees;</p> <p>(d) so far as is reasonably practicable as regards any place of work under the employer's control, the maintenance of it in a condition that is safe and without risks to health and the provision and maintenance of means of access to and egress from it that are safe and without such risks;</p> <p>(e) the provision and maintenance of a working environment for his employees that is, so far as is reasonably practicable, safe, without risks to health, and adequate as regards facilities and arrangements for their welfare at work.</p> <p>(3) Except in such cases as may be prescribed, it shall be the duty of every employer to prepare and as often as may be appropriate revise a written</p>	<p>2 雇用者の従業員に対する一般的な義務</p> <p>(1) 雇用者は、合理的に実行可能な限りにおいて、その全ての従業員の就労中の衛生、安全、及び福利厚生を実現する義務を負うものとする。</p> <p>(2) 上の項目における雇用者の義務の一般性を損なうことなく、この義務が適用される事項には特に以下が含まれる。即ち、</p> <p>(a) 合理的に実行可能な限りにおいて、安全であり健康への危険のない機械設備及び労働システムに関する規則とその維持。</p> <p>(b) 合理的に実行可能な限りにおいて、物品及び物質の使用、操作、貯蔵及び輸送に関連した安全と危険の除去を実現するための取り決め。</p> <p>(c) 従業員の就労中の衛生・安全を、合理的に実行可能な限りにおいて確保するために必要な情報、指示、訓練及び監視に関する規定。</p> <p>(d) 合理的に実行可能な限りにおいて、雇用者の管理下にある労働の場及びその維持が安全であり健康への危険のない状態にあること、及びこうした場所への出入りを安全かつ健康への危険のないものとするための規則とその維持。</p> <p>(e) 従業員の労働環境が、合理的に実行可能な限りにおいて、安全かつ健康への危険を持たず、また、施設面で適切なものとするための規則とその維持及び就労中の福利厚生に関する取り決め。</p> <p>(3) 別に定められている場合を除き、全ての雇用者はその従業員の就労中の衛生・安全に関する一般の方針及びこうした方針を遂行するために差し当たって実</p>

<p>statement of his general policy with respect to the health and safety at work of his employees and the organisation and arrangements for the time being in force for carrying out that policy, and to bring the statement and any revision of it to the notice of all of his employees.</p> <p>(4) Regulations made by the Secretary of State may provide for the appointment in prescribed cases by recognised trade unions (within the meaning of the regulations) of safety representatives from amongst the employees, and those representatives shall represent the employees in consultations with the employers under subsection (6) below and shall have such other functions as may be prescribed.</p> <p>(5) (repealed)</p> <p>(6) It shall be the duty of every employer to consult any such representatives with a view to the making and maintenance of arrangements which will enable him and his employees to co-operate effectively in promoting and developing measures to ensure the health and safety at work of the employees, and in checking the effectiveness of such measures.</p> <p>(7) In such cases as may be prescribed it shall be the duty of every employer, if requested to do so by the safety representatives mentioned in subsection (4) above, to establish, in accordance with regulations made by the Secretary of State, a safety committee having the function of keeping under review the measures taken to ensure the health and safety at work of his employees and such other functions as may be prescribed.</p>	<p>施されている機構及び取り決めに内規として作成し、また、適切と思われる頻度でこれを改訂し、こうした内規及びその改訂を全ての従業員に知らしめる義務を負うものとする。</p> <p>(4) 所轄大臣によって作成される規定では、別に定められた場合について（当該規定の意味するところにより）認定された労働組合が、従業員の中から安全代表者を任命することができ、また、こうした代表者は以下の項目(6)により雇用者と協議の上で従業員を代表しまた別に定められた他の機能を持つものとする。</p> <p>(5) (廃止)</p> <p>(6) 全ての雇用者は、労使が効率的に協力することによって就労中の従業員の衛生・安全の確保手段を促進、開発し、また、こうした手段の有効性を検査するため協定の作成及び維持を目的として、こうした代表者と協議する義務を負うものとする。</p> <p>(7) 別に定められた場合について、全ての雇用者は上の項目(4)に言及された安全代表者から要請があった場合、所轄大臣の作成する規定に応じて安全委員会を設置し、就労中の従業員の安全・衛生の確保手段を検討する機能及び別に定められたこうした他の機能を持たせる義務を負うものとする。</p>
<p>3 General duties of employers and self-employed to persons other than their employees.</p> <p>(1) It shall be the duty of every employer to conduct his undertaking in such a way as to ensure, so far as is reasonably practicable, that persons not in his employment who may be affected thereby are not thereby exposed to risks to their health or safety.</p>	<p>3 従業員以外の者に対する雇用者及び自営業者の一般的な義務</p> <p>(1) 全ての雇用者は、合理的に実行可能な限りにおいて、その企業によって影響を受けるその雇用する以外の者が、これによってその健康又は安全に危険が及ばないように、その企業を運営する義務を負うものとする。</p>

<p>(2) It shall be the duty of every self-employed person to conduct his undertaking in such a way as to ensure, so far as is reasonably practicable, that he and other persons (not being his employees) who may be affected thereby are not thereby exposed to risks to their health or safety.</p> <p>(3) In such cases as may be prescribed, it shall be the duty of every employer and every self-employed person, in the prescribed circumstances and in the prescribed manner, to give to persons (not being his employees) who may be affected by the way in which he conducts his undertaking the prescribed information about such aspects of the way in which he conducts his undertaking as might affect their health or safety.</p>	<p>(2) 全ての自営業者は、合理的に実行可能な限りにおいて、その企業によって影響を受ける自ら及びそれ以外の者(従業員ではない者)が、これによってその健康又は安全に危険が及ばないように、その企業を運営する義務を負うものとする。</p> <p>(3) 別に定められた場合について、全ての雇用者及び自営業者は、別に定められた状況及び別に定められた方法により、自らの企業の遂行の様態によって影響を受ける者(従業員ではない者)に対して、その企業の遂行が健康又は安全に如何なる影響を及ぼすかについて別に定められた情報を提供する義務を負うものとする。</p>
--	--

(訳者注：再びオーストラリアの具体的な条文の解説の抜粋の「英語原文—日本語仮訳」に帰る。)

<p>Division 2 – Primary duty of care</p> <p>This Division specifies the work health and safety duties for the Bill. Generally the provisions identify the duty holder, the duty owed by them and how they must comply with the duty.</p> <p>The changing nature of work organisation and relationships means that many who perform work activities do so under the effective direction or influence of someone other than a person employing them under an employment contract. The person carrying out the work:</p> <p>may not be in an employment relationship with any person (e.g. share farming or share fishing or as a contractor working under a contract for services), or may work under the direction and requirements of a person other than their employer (as may be found in some transport arrangements with the requirements of the consignor).</p> <p>For these reasons, the Bill provides a broader scope for the primary duty of care, to require those who control or influence the way work is done to protect the health and safety of those carrying out the work.</p>	<p>第2—管理の 第一義的な義務</p> <p>この節は、法案についての労働保健及び安全の義務を規定している。一般的には、これらの規定は、義務保持者、義務彼等が負う義務及び彼等が義務を遵守する方法を特定している。労働の組織や関係の性質の変化は、雇用契約のもとで雇用されている者以外の者の効果的な方向性や影響力の下で、多くの労働活動を行うことを意味している。労働をしている者：(例えば農業若しくは漁業を分担する者又は役務のための契約の下で働く契約者として)雇用関係にないか、又は雇用主以外の者(荷主の要求によって運送の手配をする場合に見られるような)の指示及び求めの下で働くことができる、</p> <p>これらの理由から、この法案は、実施される労働の方法を管理し、又は影響を与える者に対して、これらの労働に従事する者の健康及び安全を保護するために、主な管理義務の範囲を広げ、遂行されている者の健康と安全を守ることを要求す</p>
--	---

<p>Clause 19 – Primary duty of care</p> <p>Clause 19 sets out the primary work health and safety duty which applies to PCBU's.</p> <p>The PCBU has a duty to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety of workers that are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • directly engaged to carry out work for their business or undertaking • placed with another person to carry out work for that person, or • influenced or directed in carrying out their work activities by the person, while the workers are at work in the business or undertaking. <p>Duties of care are imposed on duty holders because they influence one or more of the elements in the performance of work and in doing so may affect the health and safety of themselves or others. Duties of care require duty holders—in the capacity of their role and by their conduct—to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety of any workers that they have the capacity to influence or direct in carrying out work.</p> <p>Primary duty of care not limited to physical ‘workplaces’</p> <p>The primary duty of care is tied to the work activities wherever they occur and is not limited to the confines of a physical workplace.</p>	<p>るために、より幅広い第一義的な管理の義務のえ適用範囲を規定している。</p> <p>第 19 条—管理の第一義的な義務</p> <p>第 19 条は、事業を実施し、又は引き受けている者（略称：「PCBU's」。以下同じ。）に適用される第一義的な労働保健及び安全義務を定めている。</p> <p>PCBU は、合理的に実行可能な限り、以下の労働者の健康と安全を確保する義務を負っている：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 事業や事業所で直接従事して作業を行う、 • その人のために他の人と一緒に仕事をする、 • 労働者が事業又は事業所で働いている間に、その人の作業活動を実行することに影響を及ぼされるか、又は指示される、 <p>管理の義務は、作業の遂行の要素の 1 つ又は複数に影響を及ぼし、そうすることで自分自身や他人の健康や安全に影響を及ぼす可能性があるため、義務所持有者に課される。管理の義務は、一その役割の能力及び彼等の遂行によって一合理的に実行可能な限り、義務保持者が影響を与え、又は直接に労働を遂行する指示をする能力を有するいかなる労働者の健康及び安全を保障することを要求している。</p> <p>管理の第一次的な義務は、物理的な「職場」に限られない。管理の第一義的な義務は、どこであろうと発生した作業活動と結びついており、物理的職場の範囲に限定されない。</p>
<p>Duty extends to ‘others’</p> <p>Subclause 19(2) extends whom the primary duty of care is owed to beyond the PCBU's workers to cover all other persons affected by the carrying out of work. It requires PCBU's to ensure, so far as is reasonably practicable, that the health and safety of all persons is not put at risk from work carried out as part of the business or undertaking.</p>	<p>他の者への義務の拡充</p> <p>第 19 条 (2) は、仕事の遂行によって影響を受ける他のすべての者をカバーするために、PCBU の労働者を超えて管理の第一義的な義務を負っている者に（その義務を）広げている。それは、合理的に実行可能な限度で、PCBU に対して、すべての人の健康及び安全が事業又は事業の一環として実施される作業からの危険にさらされないことを保障することを要求する。</p>

<p>This wording is different to that used in subclause 19(1). Unlike the duty owed to workers in subclause 19(1), the duty owed to others is not expressed as a positive duty, as it only requires that persons other than workers ‘not [be] put at risk’.</p> <p>However, the general aim of both subclauses 19(1) and (2) is preventative and both require the primary duty of care to be discharged by managing risks (see clause 17).</p>	<p>この言い回しは、19 (1) で使用される言葉とは異なる。19 (1) において労働者に対して課されている義務とは異なって、労働者以外の者に負う義務が、それらの者が危険にさらされないことを要求するだけであるため、他者に対する義務は積極的な義務として表現されない。</p> <p>しかしながら、第19条 (1) と (2) の両方の一般的な狙いは予防的であり、両者はリスクを管理することによって管理の第一次的義務を免除することを要求する (第17条参照)。</p>
<p>Specific elements of the primary duty</p> <p>Subclause 19(3) outlines the key things a person must do in order to satisfy the primary duty of care. The list does not limit the scope of the duties in subclauses 19(1) and (2).</p> <p>PCBUs must comply with the primary duty by ensuring, so far as is reasonably practicable, the provision of the specific matters listed in the subclause, or that the relevant steps are taken. This means that compliance activities can be undertaken by someone else, but the PCBU must actively verify that the necessary steps have been taken to meet the duty.</p> <p>Where there are multiple duty holders in respect of the same activities, a PCBU may comply with the duty of care by ensuring that the relevant matters are attended to.</p> <p>For example, a PCBU may not have to provide welfare facilities themselves if another PCBU is doing so. However, the PCBU must ensure that the facilities are available, accessible and adequate.</p> <p>Duty in relation to PCBU-provided accommodation</p> <p>Subclause 19(4) requires workers’ accommodation provided by a PCBU to be maintained, so far as is reasonably practicable, so that the worker occupying the premises is not exposed to risks to health and safety. This duty only applies in relation to accommodation that is owned by or under the</p>	<p>第一義的な義務の特別の要素</p> <p>19 (3) は、管理の第一の義務を果たすために人がしなければならない重要なことを概説する。このリストは、19 (1) 及び (2) の任務の範囲を限定しない。PCBU は、合理的に実行可能であれば、その項目に記載されている特定の事項の提供、又は関連する手順が講じられていることによって、主要義務を遵守しなければならない。これは、コンプライアンス活動を他の人が行うことができることを意味するが、PCBU は、その義務を果たすために必要な措置が講じられていることを積極的に検証しなければならない。</p> <p>同じ活動に関して複数の義務保有者がいる場合、PCBU は関連する事項が確実に守られるように注意が払われることを保障することで、管理の義務を遵守することができる。</p> <p>例えば、PCBU は、別のPCBU がそうしている場合には、福祉施設を提供する必要がないかもしれない。しかしながら、PCBU は施設が利用可能で、アクセス可能で、適切であることを保障しなければならない。</p> <p>PCBU に関連する義務—収容施設</p> <p>19 条 4 項は、PCBU によって提供される労働者の宿泊施設が、合理的に実行可能な範囲内で維持されることを前提としており、その結果施設を占有する労働者が健康及び安全上のリスクにさらされないようにする。この義務は、他の宿泊施設が合理的に利用可能でないため、労働者の就業の目的のために居住が必要な状況</p>

<p>management or control of the PCBU, in circumstances where the occupancy is necessary for the purposes of the worker's engagement because other accommodation is not reasonably available.</p>	<p>では、PCBU が所有し、又は管理する宿泊施設にのみ適用する。</p>
<p>Self-employed persons Subclause 19(5) deals with the situation where a self-employed person is simultaneously both a PCBU and a worker. In that case, the self-employed person must ensure, so far as is reasonably practicable, his or her own health and safety while at work. The duties owed to others at the workplace would also apply (see subclause 19(2)).</p>	<p>自営業者 19 条 (5) は、自営業者が同時に PCBU と労働者の両方である状況を扱っている。その場合、自営業者は、仕事中に自らの健康と安全を合理的に実行可能な限り確保する必要がある。職場での他人への責務も適用される (19 条 (2) 参照)。</p>

<p>Division 3 – Further duties of persons conducting businesses or undertakings This Division sets out the work health and safety duties of a person conducting a business or undertaking who is involved in specific activities that may have a significant effect on work health and safety. These activities include the management or control of workplaces, fixtures, fittings and plant, as well as the design, manufacture, import, supply of plant, substances and structures used for work. Designers, manufacturers, installers, constructors, importers and suppliers of plant, structures or substances can influence the safety of these products before they are used in the workplace. These people are known as ‘upstream’ duty holders. Upstream duty holders are required to ensure, so far as is reasonably practicable, that products are made without risks to the health and safety of the people who use them ‘downstream’ in the product lifecycle. In the early phases of the lifecycle of the product, there may be greater scope to remove foreseeable hazards and incorporate risk control measures.</p>	<p>第 3—事業又は事業所を実施している者のさらなる義務 この部分の規定は、事業を行う者又は作業の安全衛生に重大な影響を及ぼす可能性のある特定の活動に携わる者の労働保健安全義務を定めている。これらの活動は、作業場、備品、付属品及びプラントの管理又は制御並びに作業に使用されるプラント（施設・設備）、物質及び構造物の設計、製造、輸入、供給が含まれる。 プラント（施設・設備）、構造物又は物質の設計者、製造業者、設置者、請負者輸入者及び供給者は、これらの製品が職場で使用される前にその安全性に影響を及ぼす可能性がある。これらの人々は「上流」義務保持者として知られている。上流義務 7 保持者は、合理的に実行可能である限り、製品がそのライフサイクルで「下流」でそれを使用する人々の健康と安全に危険を及ぼすことなく製造されることを保障することが求められる。製品のライフサイクルの初期段階では、予測可能な危険性を排除し、リスク管理対策を組み込むより広い適用範囲となる可能性がある。</p>
<p>Clause 20 – Duty of persons conducting businesses or undertakings involving</p>	<p>第 20 条—作業場の管理又は制御を含む事業又は事業所を運営者の義務</p>

management or control of workplaces

Clause 20 sets out the additional health and safety duties a person conducting a business or undertaking has if that business or undertaking involves, in whole or in part, the management or control of a workplace. 'Workplace' is defined in clause 8. The duty requires the person with management or control of a workplace to ensure, so far as is reasonably practicable, that the workplace and the means of entering and leaving the workplace are without risks to the health and safety of any person.

Paragraph 20(1)(a) excludes the application of the duty to an occupier of a residence if that residence is not occupied for the purpose of the conduct of the business or undertaking. The exclusion does not apply if the residence is partially used to conduct the business or undertaking.

The duties of a person who owns and controls a workplace and the duties of a person who occupies and manages that workplace differ. For example, the owner of an office building has a duty as a person who controls the operations of the building, to ensure it is without risks to the health and safety of any person. The owner is required to ensure people can enter and exit the building and that anything arising from the workplace is without risk to others. Concurrently, a tenant who manages an office premises in the building has a duty to ensure people can enter and exit those parts of the premises. For example, this could include entry into facilities for workers. A tenant also has the duty to ensure that anything arising in that office is without risks to the health and safety of any person. For example, this could include ensuring the safe maintenance of kitchen

第 20 条は、その事業又は事業所が作業場の管理又は制御に全面的に、又は部分的に関与する場合に、事業又は事業所を運営する者が行う追加的な安全衛生義務を規定している。「作業場」は、第 8 条に定義されている。この義務は、作業場の経営者又は管理者に対して、合理的に実施可能である限り、作業場及びそこへの出入りの手段が、すべての人の健康及び安全にリスクを与えないことを要求している。

第 20 項 (1) (a) は、事業又は事業所の遂行の目的でその居住地が占有されていない場合は、居住施設の居住者に対する義務の適用を除外する。住居が部分的に事業や事業所を運営するために使用されている場合は、この適用除外は適用されない。

作業場を所有し、及び管理する者の義務と、その職場を占有し、管理する者の義務とは異なる。例えば、オフィスビルの所有者は、人の健康と安全に危険がないことを保障するために、建物の操作を管理する人物としての義務を負っている。所有者は、人々が建物に出入りすることができ、職場から発生したものは他者に危険がないことを保障する必要がある。同時に、建物内のオフィスビルを管理するテナントは、建物内の各部に出入りできるようにする義務がある。例えば、これには労働者のための施設への入域が含まれる。テナントは、その事務所で発生したことが、人の健康と安全に危険がないことを保障する義務も負っている。例えば、このことは、キッチンの安全な保守を保障することを含んでいる。

Clause 21 – Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces

Clause 21 sets out the additional health and safety duties a person conducting

第 21 条—作業場における備品、調度又はプラント（施設・設備）の管理又は制御を伴う事業又は事業所を運営する者の義務

第 21 条は、その事業又は事業所が設備、備品又はプラント（施設・設備）の管理

<p>a business or undertaking has if that business or undertaking involves the management or control of fixtures, fittings or plant at a workplace. 'Plant' is defined in clause 4 and 'workplace' is defined in clause 8. The duty requires the person with management or control of fixtures, fittings or plant at a workplace to ensure, so far as is reasonably practicable, that those things are without risks to health and safety of any person.</p> <p>For example, a person who manages or controls workplace fixtures, fittings or plant has a duty to ensure, so far as reasonably practicable, that torn carpets are repaired or replaced in that workplace to eliminate or if that is not reasonably practicable, minimise the risk of tripping or falling.</p> <p>Paragraph 21(1)(a) excludes the application of the duty to an occupier of a residence if that residence is not occupied for the purpose of conducting a business or undertaking. The exclusion does not apply if the residence is partially used to conduct the business or undertaking.</p>	<p>又は制御を伴う場合に、事業又は事業所を運営する者が負う追加な健康安全義務を定めている。「プラント」は第4条で定義され、「作業場」は第8条で定義されている。その義務は、合理的に実行可能である限り、作業場での備品、調度品又はプラント（施設・設備）の管理又は制御をしている者に、これらのものがいかなる人の健康や安全にも危険がないことを保障することを義務付けている。</p> <p>例えば、備品、調度品又はプラント（施設・設備）を管理又は制御する者は、合理的に実行可能な限り、裂けたカーペットがその職場で修理又は交換して、つまずき又は落下する危険を除去するか、それが合理的に実行可能でない場合にはリスクを最小限に抑えることを保障する義務がある。</p> <p>その住居が、事業又は事業所を行う目的で占有されていない場合は、第21条(1)(a)は、その住居の占有者への義務の適用を除外している。住居が部分的に事業や事業所を運営するために使用されている場合は、この除外は適用されない。</p>
<p>Clause 22 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures</p> <p>Clause 22 sets out the additional health and safety duties a person conducting a business or undertaking has if that business or undertaking involves designing plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures this duty also applies if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>For example, the designer of call centre workstations must ensure, so far as reasonably practicable, that the workstations are designed without risks to the health and safety of the persons who use, construct, manufacture, install, assemble, demolish or dispose of the workstations. This would include designing workstations to be adjustable and supportive of ergonomic needs.</p> <p>Designers of structures have a duty to ensure, as far as is reasonably</p>	<p>第22条 プラント（施設・設備）、物質又は構造物を設計する事業又は事業所を運営する者の義務</p> <p>第22条は、その事業又は事業所が、使用されるべき、又は使用されることが合理的に予想されるプラント（施設・設備）、物質又は構造物の設計を伴うならば、事業又は事業所を運営する者が担う追加の健康安全義務を定めている。プラント（施設・設備）又は構造物の場合、この義務は、さらに、もしもこれらの物が作業場として使用され、又は使用されるべきであれば、適用される。</p> <p>例えば、呼び出し電話センターワークステーションの設計者は、そのワークステーションが、使用し、構築し、製造し、設置し、組み立て、分解し、又は処分する者の健康と安全に危険を伴わずに設計されていることを、合理的に実行可能な限り保障しなければならない。これには、調整可能で人間工学的な必要性を支援するワークステーションの設計が含まれる。</p>

<p>practicable, that the design does not create health and safety risks for those who construct the structure, as well as those who will later work in it.</p> <p>The duty is for the designer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>Subclauses 22(3)–(5) outline further matters that a designer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 22(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 22(4).</p> <p>The duty to provide current relevant information is based on what the designer knows, or ought reasonably to know, at the time of the request in relation to their original design. If another person modifies or changes the original design of the plant or structure, this person then has the responsibility of providing information in relation to the redesign or modification, not the original designer.</p>	<p>構造物の設計者は、合理的に実行可能な限り、その構造物を構築する者及び後でそこで作業する者のために、その設計が、健康及び安全の危険を生じさせないことを保障する義務を負う。</p> <p>この義務は、合理的に実践できる限り、プラント（施設・設備）、物質又は構造物がパラグラフ（2）の（a）～（f）に列挙された人々の健康と安全に危険を及ぼさないことを設計者に保障させることである。このリストには、プラント（施設・設備）、物質又は構造物を第一の目的のために使用する者並びに第二項（e）に列挙された意図された目的に関連する他の合理的に予見可能な、貯蔵、解体、撤去又は廃棄のような活動の実施に関与する者をも対象にしている。</p> <p>第 22 条（3） - （5）は、試験の実施と情報の提供を保障することを含む義務を果たすために設計者がしなければならない事項をさらに概括的に規定している。第 22 条（5）は、パラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された活動の一つを行う者又は実施する者についてのみ、要求に応じて現在の関連情報を提供する義務を限定する。提供されなければならない情報の種類は、22 条（4）によって限定される。</p> <p>現在の関連情報を提供する義務は、当初の設計と関連して、要求時に設計者が知っているか、又は合理的に知るべきものに基づいている。別の者がプラント（施設・設備）又は構造物の最初のデザインを修正し、又は変更した場合に、元のデザイナーではなく、この者が、そのときに、再設計又は変更に関する情報を提供する責任がある。</p>
<p>Clause 23 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures</p> <p>Clause 23 sets out the duties for a PCBU who manufactures plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or are to be used as a workplace.</p>	<p>第 23 条—プラント（施設・設備）物質又は構造物を製造する事業又は事業所の運営を行う者の義務</p> <p>23 条は、使用され、又は使用されるであろうことが合理的に予想されるプラント（施設・設備）物質又は構造物を製造する PCBU についての義務を定めている。プラント（施設・設備）又は構造物の場合、これらの義務は、もしもこれらの物が使用される場合、又は作業場で使用されるべき場合にも適用される。</p>

<p>The duty is for the manufacturer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as assembly, storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>For example, a manufacturer of a commercial cleaning substance must ensure, so far as reasonably practicable, that the substance is without risks to the health and safety of the persons who handle, store and use the substance at a workplace. This may involve ensuring the substance is packaged to reduce the risk of spills and that the container is correctly labelled with appropriate warnings and a Safety Data Sheet is prepared for safe use.</p> <p>Subclauses 23(3)–(5) outline further matters that a manufacturer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 23(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 23(4).</p>	<p>この義務は、プラント（施設・設備）、物質又は構造物がパラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された人々の健康と安全に危険を及ぼさないことを合理的に実行可能な限り、製造者が保障する義務がある。このリストには、プラント（施設・設備）、物質又は構造物を主な目的のため使用する者並びに（2）の（e）に列挙された意図された目的に関連する、組み立て、貯蔵、解体、撤去又は廃棄のような活動の実施に関与する者が含まれる。</p> <p>例えば、商業用洗浄物質の製造者は、合理的に実行可能な限り、その物質が、職場で取り扱い、保管し、使用する人の健康と安全に危険がないことを保障しなければならない。これには、物質がこぼれるリスクを減らすために包装されていること、容器に適切な警告が正しく表示されていること及び安全なデータシートが安全に使用できるように準備されていることが含まれる。</p> <p>第 23 条（3） - （5）は、試験の実施と情報の提供を確実にすることを含む、義務を果たすために製造者が行わなければならないさらなる事項を概括的に規定している。第 23 条（5）は、パラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された活動の一つを行う者又は行うであろう者にのみ、要求に応じて現在の関連情報を提供する義務を限定している。提供されなければならない情報の種類は、23 条（4）に限定されている。</p>
<p>Clause 24 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures</p> <p>Clause 24 sets out the duties for a PCBU who imports plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>The duty is for the importer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of</p>	<p>第 24 条 – プラント（施設・設備）物質又は構造物を輸入する事業者又は事業所を運営する者の義務</p> <p>24 条は、作業場で、使用され、又は合理的に使用されることが予想されているプラント（施設・設備）、化学物質、構造物を輸入する PCBU の義務を概括的に定めている。プラント（施設・設備）又は構造物の場合は、これらの義務は、これらの物が使用される場合又は作業場として使用されるべき場合にも適用される。</p> <p>この義務は、輸入者が、プラント（施設・設備）、物質又は構造物が、合理的に実行可能な限り、パラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された人々の健康と安全に危</p>

<p>the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>For example, a person who imports machinery must ensure, so far as reasonably practicable, that the imported product is without risks to the health and safety of the persons who assemble, use, maintain, decommission or dispose the machinery at a workplace. This would involve ensuring the machinery is designed and manufactured to meet relevant safety standards.</p> <p>Subclauses 24(3)–(5) outline further matters that a importer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 24(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 24(4).</p>	<p>険を及ぼさないことを確保することである。このリストは、プラント（施設・設備）、物質又は構造物を第一の意図した目的のために使用する者並びに第2項（e）項に列挙された、意図された目的に関連する他の合理的に予見可能な貯蔵、解体、廃止又は処分のような活動に従事する者を含んでいる。</p> <p>例えば、機械を輸入する者は、合理的に実行可能な限り、輸入製品が、作業場で機械を組立て、使用し、維持し、廃止し、又は処分する者の健康と安全に危険を及ぼさないことを確保しなければならない。これは、機械が関連する安全基準を満たすように設計され、製造されることを保障することを含む。</p> <p>24条（3） - （5）は、試験の実施及び情報提供の確保を含む義務を果たすために輸入者が行わなければならないさらなる事項を概括的に規定している。第24条（5）は、パラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された活動の一つを行う者又は実施するであろう者にのみ、要求に応じて現在の関連情報を提供する義務を限定している。提供されなければならない情報の種類は、24条（4）によって限定されている。</p>
<p>Clause 25 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substance or structures</p> <p>Clause 25 sets out the duties for a PCBU which supplies plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>The duty is for the supplier to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f).The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable</p>	<p>第25条 – プラント（施設・設備）、物質又は構造物を供給する事業又は事業所を運営する者の義務</p> <p>25条は、使用されるか、又は使用されることが合理的に予想されるプラント（施設・設備）物質又は構造物を供給するPCBUの義務を定めている。プラント（施設・設備）又は構造物の場合には、これらの義務は、これらの物が作業場として使用される場合、又は作業場として使用されることが予定されている場合にも適用される。</p> <p>この義務は、供給者について、合理的に実行可能な限り、プラント（施設・設備）、物質又は構造物がパラグラフ（2）（a）～（f）に列挙された人々の健康と安全に危険を及ぼさないことを確保することである。</p> <p>このリストは、プラント（施設・設備）、物質又は構造物を第一義的な意図的な目的に使用する者及び他の合理的に予測可能な意図された目的に関連する、パラグ</p>

<p>activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>Subclauses 25(3)–(5) outline further matters that a supplier must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 25(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 25(4).</p> <p>For example, a person who supplies chemicals to a workplace must ensure that the chemicals are properly labelled and packaged and that current Safety Data Sheets are provided at the time of supply.</p>	<p>ラフ (2) (e) に掲げる貯蔵、解体、廃止又は廃棄のような活動を実施することに関与する者も含んでいる。</p> <p>第 25 条 (3) - (5) は、試験の実施と情報の提供を確実にすることを含む義務を果たすために供給者が行わなければならないさらなる事項を概括的に定めている。第 25 条 (5) は、パラグラフ (2) (a) ~ (f) に列挙された活動の一つを行う者又は実施することを予定している者にのみ、要求に応じて現在の関連情報を提供する義務を限定している。提供されなければならない情報の種類は、25 (4) によって限定されなければならない。</p> <p>例えば、作業場に化学物質を供給する者は、化学物質が適切に表示され、包装されていること及び現在の安全データシートが供給時に提供されていることを確認しなければならない。</p>
<p>Clause 26 – Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures</p> <p>This clause sets out the duty of a PCBU who installs, constructs or commissions plant or substances.</p> <p>The duty on that person is to ensure, so far as reasonably practicable, that the plant or structure is installed, constructed or commissioned in a way that does not pose a risk to the health and safety of persons listed in paragraphs (2)(a)–(d).</p> <p>For example, a person who installs neon business signs must ensure, so far as reasonably practicable, that they are installed without risks to the health and safety of themselves as well as people who will use, decommission, dismantle and work within the vicinity of the sign. This would involve ensuring the equipment is correctly installed, connected and grounded.</p>	<p>第 26 条 – プラント（施設・設備）又は構造物を設置し、建設し、又は注文する事業又は事業所を運営する者の義務</p> <p>この条は、プラント（施設・設備）又は物質を設置し、建設し、又は注文する PCBU の義務を定めている。その者に課される義務は、合理的に実行可能な限り、プラント（施設・設備）又は構造物が、パラグラフ (2) (a) ~ (d) に掲げる者の健康及び安全の危険を引き起こさない方法で設置し、建設し、又は注文されることを保障することである。</p> <p>例えば、ネオンのビジネスサインを設置する者は、合理的に実行可能な限り、それらが自分自身及びそのネオンサインを使用し、解体し、撤去し、及びそのネオンサインの付近で働く者の健康と安全性に危険を冒すことなく、装置が正しく設置されることを保障しなければならない。このことは、その設備が正しく設置され、接続され、及び接地されていることを保障することを含む。</p>

Division 4 – Officers, workers and other persons

This Division sets out the work health and safety duties owed by ‘officers’ of bodies, workers and other persons at workplaces.

Clause 27 – Duty of officers

Clause 27 casts a positive duty on officers (as defined in clause 4) of a PCBU to exercise ‘due diligence’ to ensure that the PCBU complies with any duty or obligation under the Bill.

Subclause 27(2) applies if officers fail to exercise due diligence to ensure that the PCBU complies with its health and safety duties under Part 2. Maximum penalties for these offences by officers are specified in clauses 31–33.

Subclause 27(3) sets the maximum penalties if an officer fails to exercise due diligence to ensure the PCBU complies with other duties and obligations under the Bill. In that case, the maximum penalty is the penalty that would apply to individuals for failing to comply with the relevant duty or obligation.

Subclause 27(4) clarifies that an officer may be convicted or found guilty whether or not the PCBU was convicted or found guilty of an offence under the Bill.

These provisions reflect a deliberate policy shift way from applying ‘accessorial’ or ‘attributed’ liability to officers, which is an approach currently adopted by several jurisdictions. The positive duty requires officers to be proactive and means that officers owe a continuous duty to ensure compliance with duties and obligations under the Bill. There is no need to tie an officer’s failure to any failure or breach of the relevant PCBU for the officer to be prosecuted under this clause.

Importantly, this change helps to clarify the steps that an officer must take to comply with the duty under this clause.

第4 – 管理者、労働者及びその他の者

この節は、作業場の組織の管理者、労働者及び他の者が負っている労働保健安全義務を定めている。

第27条 – 管理者の義務

第27条は、PCBUの管理者（第4項で定義されるとおり）に課される、この法案の下でいかなる義務又は責務を遵守することを保障するために、PCBUが「妥当な精励」をする積極的な義務を割り当てている。

27条(2)は、PCBUが第2部に基づく健康及び安全の義務を確実に遵守することを保障するために、もしも管理者が妥当な精励をすることに失敗した場合に適用する。管理者によるこれらの違反には最大の罰則が31～33条に特定されている。第27条(3)は、もしも役員がこの法案の下で、PCBUが他の義務及び責務を遵守することを保障するために、妥当な精励をすることに失敗したならば、最大の罰則を設定している。この場合、最大の罰則は、関連する義務又は責務を遵守することに失敗した個人に適用されるものである。

27条(4)は、PCBUが、この法案のもとでの違反に関して有罪判決を受けたか否かに関わらず、役員が有罪判決を受けるか、又は有罪とみなされることが有り得ることを明確にしている。

これらの規定は、現在、いくつかの管轄区域で採用されている取り組みである、「補助的」又は「帰属する」責任を役員に適用する意図的な政策転換方法を反映している。積極的な義務は、役員が前向きであることを要求し、及び役員が、この法案の下での義務及び責務の遵守を確実にする継続的な義務を負うことを意味する。本条の下で訴追される役員について、役員の失敗と関連するPCBUの失敗又は不履行とを結び付ける必要はない。

重要な点として、この変更は、本条の義務を遵守するために役員が講ずべき措置を明確にするのに役立つ。

<p>Subclause 27(5) contains a non-exhaustive list of steps an officer must take to discharge their duties under this provision, including acquiring and keeping up-to-date knowledge of work health and safety matters and ensuring the PCBU has, and implements, processes for complying with any duty or obligation the PCBU has under the Bill.</p> <p>An officer must have high, yet attainable, standards of due diligence. These standards should relate to the position and influence of the officer within the PCBU.</p> <p>What is required of an officer should be directly related to the influential nature of their position. This is because the officer governs the PCBU and makes decisions for management. A high standard requires persistent examination and care, to ensure that the resources and systems of the PCBU are adequate to comply with the duty of care required by the PCBU. This also requires ensuring that they are performing effectively. Where the officer relies on the expertise of a manager or other person, that expertise must be verified and the reliance must be reasonable.</p>	<p>27条(5)は、この規定の下で、役員が彼等の義務を降ろすために取らなければならない、労働の健康及び安全の問題の知識を最新化し、維持すること及びPCBUがこの法案の下で持ついかなる義務及び責務を遵守するために持ち、実施し、処理することを保障することを含む、取り組みの非網羅的なリストを含んでいる。</p> <p>役員は、高い、しかし達成可能な妥当な精励の基準を持っていないなければならない。これらの基準は、PCBU内の役員の地位及び影響に関連するものでなければならない。</p> <p>役員に求められることは、彼等の職位の影響力に直接関係するものでなければならない。これは、役員がPCBUを管理し、経営陣の決定を下すためである。高い基準は、PCBUの資源とシステムがPCBUによって要求される管理義務を遵守するのに十分であることを確実にするために、永続的な検査と管理を必要とする。このことは、さらに、彼等が効果的に実行していることを保障することを求めている。役員がマネージャーや他の人の専門知識に頼っている場合には、その専門知識は検証されなければならない、信頼は妥当でなければならない。</p>
<p>Clause 28 – Duties of workers</p> <p>Clause 28 sets out the health and safety duties of workers. Workers have a duty to take reasonable care for their own health and safety while at work and also to take reasonable care so that their acts or omissions do not adversely affect the health and safety of other persons at the workplace.</p> <p>The duty of care, being subject to a consideration of what is reasonable, is necessarily proportionate to the control a worker is able to exercise over his or her work activities and work environment.</p> <p>Paragraph 28(c) makes it clear that workers must comply so far as they are able with any reasonable instruction that is given by the PCBU to allow the PCBU to comply with the Bill and regulations.</p> <p>Paragraph 28(d) provides that workers must also cooperate with any</p>	<p>28条 労働者の義務</p> <p>第28条は、労働者の健康安全義務を定めている。労働者は、仕事中に自分の健康と安全を妥当に考慮し、職場の他の人の健康や安全に悪影響を及ぼさないように、適切な注意を払う義務がある。</p> <p>合理的であることを行動や職場環境で行うことができる管理の水準に比例している。</p> <p>第28条(c)項は、PCBUがこの法案及び規則を遵守できるようにするために、労働者が、PCBUが与える合理的な指示があれば遵守しなければならないことを明確にしている。</p> <p>28条(d)は、労働者が、通知された職場での健康又は安全に関するPCBUの合</p>

<p>reasonable policy or procedure of the PCBU relating to health or safety at the workplace that has been notified to workers.</p> <p>Whether an instruction, policy or procedure is ‘reasonable’ will be a question of fact in each case. It will depend on all relevant factors, including whether the instruction, policy or procedure is lawful, whether it complies with the Bill and regulations, whether it is clear and whether affected workers are able to co-operate.</p>	<p>理的な方針又は手続にも協力しなければならないことを規定している。</p> <p>命令、方針又は手順が「合理的」であるかどうかは、それぞれのケースにおける事実の問題である。それは、命令、方針又は手順が合法であるかどうか、法案及び規制に準拠しているかどうか、それが明確かどうか、また、影響を受ける労働者が協力できるかどうか、すべての関連要因に依存する。</p>
<p>Clause 29 – Duties of other persons at the workplace</p> <p>Clause 29 sets out the health and safety duties applicable to all persons while at a workplace, whether or not those persons have another duty under Part 2 of the Bill. This includes customers and visitors to a workplace.</p> <p>Similar to the duties of workers, all other persons at a workplace must take reasonable care for their own safety at the workplace and take reasonable care that their acts or omissions do not adversely affect the health and safety of others at the workplace.</p> <p>Other persons at a workplace must also comply, so far as they are reasonably able to, with any reasonable instruction that is given by the PCBU to allow the PCBU to comply with the Bill.</p>	<p>29 条—職場における他者の職務</p> <p>29 条は、法案の第 2 部の下でこれらの者が別の義務があるか否かにかかわらず、作業場におけるすべての人に適用される健康安全義務が規定されている。これには、顧客や職作業場への訪問者が含まれる。労働者の義務と同様に、作業場の他のすべての者は、そこでの自らの安全を慎重に配慮し、彼等の行為又は不作為が他の者の健康や安全性に悪影響を及ぼさないように、適切な注意を払わなければならない。</p> <p>作業場の他の者は、合理的に可能な限り、PCBU が法案を遵守できるように PCBU が与える合理的な指示に従わなければならない。</p>
<p>Division 5 – Offences and penalties</p> <p>This Division sets out the offences framework in relation to breaches of health and safety duties under the Bill.</p> <p>Contraventions of the Bill and regulations are generally criminal offences, although a civil penalty regime applies in relation to right of entry under Part 7. This generally reflects the community’s view that any person who has a work-related duty of care but does not observe it should be liable to a criminal sanction for placing another person’s health and safety at risk. Such an approach is also in line with international practice.</p> <p>The Bill provides for three categories of offences against health and safety</p>	<p>第 5—違反及び罰則</p> <p>この節は、この法案の下での健康安全義務違反に関連する違反の枠組みを定めている。</p> <p>この法案の違反及び規制は、一般に刑事犯罪であるが、民事罰制度が第 7 部の参入権に関して適用される。これは、一般に、作業に関連した注意を持つが、それを遵守せずに他の者の健康及び安全を危険にさらしたことが刑事制裁の責任があるべきであるとする社会の見解を反映している。</p> <p>このような取り組みは、国際的な実践にも合致している。</p> <p>この法案は、健康安全義務に対する 3 種類の犯罪を規定している。分類 1 の違反</p>

<p>duties. Category 1 offences are for breach of health and safety duties that involve reckless conduct and carry the highest maximum penalty under the Bill.</p> <p>Penalties under the Bill</p> <p>There is a considerable disparity in the maximum fines and periods of imprisonment that can be imposed under current Australian work health and safety laws.</p> <p>Penalties and the possibility of imprisonment in the most serious cases are a key part of achieving and maintaining a credible level of deterrence to complement other types of enforcement action, for example, the issuing of inspector notices. The maximum penalties set in the Bill reflect the level of seriousness of the offences and have been set at levels high enough to cover the most egregious examples of offence.</p>	<p>は、無謀な行為を伴い、法案の下で最高の罰則を負う、健康安全義務違反のためのものである。</p> <p>法案の下での罰則</p> <p>現行のオーストラリア労働保健衛生法の下で課される最大罰金及び懲役期間には、かなりの格差がある。</p> <p>最も重大な場合の刑罰及び投獄の可能性は、例えば、監督官の通告書の発行のような、他の施行活動を補完する信頼できる抑止力の水準を達成し、及び維持する重要な部分である。</p> <p>法案に設定された最大の罰則は、違反の深刻さのレベルを反映し、最も重大な犯罪の例をカバーするのに十分な高いレベルに設定されている。</p>
--	---

<p>Clause 30 – Health and safety duty</p> <p>Clause 31 – Reckless conduct—Category 1</p> <p>Category 1 offences are offences involving recklessness. The highest penalties under the Bill apply, including imprisonment for up to five years.</p> <p>Category 1 offences involve reckless conduct that exposes an individual to a risk of death or serious injury or serious illness without reasonable excuse. The prosecution will be required to prove the fault element of recklessness in addition to proving the physical elements of the offence.</p> <p>Clause 32 – Failure to comply with health and safety duty—Category 2</p> <p>Clause 33 – Failure to comply with health and safety duty—Category 3</p> <p>Category 2 and 3 offences involve less culpability than Category 1 offences, as there is no fault element.</p> <p>In each offence a person is required to comply with a health and safety duty. This is the first element of the offence.</p>	<p>30 条 健康安全義務</p> <p>31 条—無謀な行動—分類 1</p> <p>分類 1 の違反は、無謀を伴う違反である。最高 5 年間の懲役を含む法案の最高罰則が適用される。</p> <p>分類 1 の犯罪は、妥当な弁解なしで、死亡、深刻な負傷又は深刻な疾病の危険に個人をさらす無謀な行為を伴うものである。訴追は、違反の物理的要素を証明することに加えて、無謀の欠陥要素を証明することが求められる。</p> <p>第 32 条 – 健康安全義務違反 – 分類—2</p> <p>第 33 条 – 健康安全義務違反 – 分類—3</p> <p>分類—2 と分類 3 の犯罪は、欠陥の要素がないので、分類—1 の違反よりも非難に値する程度が低い。</p> <p>それぞれの違反では、人は健康と安全の義務を遵守することが求められる。これは違反の最初の要素である。違反の第 2 の要素は、その人が安全衛生義務を遵守</p>
--	--

The second element of the offence is that the person commits an offence if the person fails to comply with the health and safety duty.

Category 2 offences have a third element which provides that a person would only commit an offence if the failure to comply with the work health and safety duty exposed an individual to a risk of death or serious injury or serious illness.

Offences without this third element would be prosecuted as Category 3 offences.

Burden of proof

The burden of proof (beyond reasonable doubt) rests entirely upon the prosecution in matters relating to non-compliance with duties imposed by the Act. This includes whether the defendant failed to do what was reasonably practicable to protect the health and safety of the persons to whom the duty was owed.

This reflects the generally accepted principle that in a criminal prosecution, the onus of proof to the standard of beyond reasonable doubt normally rests on the prosecution.

Clause 34 – Exceptions

Subclause 34(1) creates an exception for volunteers so that volunteers cannot be prosecuted for a failure to comply with a health and safety duty, other than as a worker or ‘other’ person at the workplace (see clauses 28 and 29).

Subclause 34(2) creates an exception for unincorporated associations. Although unincorporated associations may be PCBUs for the purposes of the Bill, their failure to comply with a duty or obligation under the Bill does not constitute an offence and cannot attract a civil penalty. Instead, subclause 34(3) makes it clear that liability may rest with either an officer of the unincorporated association (other than a volunteer) under clause 27 (subject to the exception above), or a member of the association under clause 28 or 29.

しなかった場合にその人が犯罪を行うことである。

分類 2 の違反は、労働健康安全義務の遵守の失敗が個人を死亡、重傷又は重い疾病のリスクにさらした場合にのみ、違反行為となることを第 3 の要素としている。

この第 3 要素のない違反は、カテゴリー3 の犯罪として訴追される。

立証責任

立証責任（合理的な疑いを超えて）は、この法律によって課せられた義務違反に関連する事項について、検察に全面的に依拠している。これには、被告人が義務を負っている者の健康と安全を守るために合理的に実行可能な行為をしなかったかどうかが含まれる。

これは、刑事訴追において、合理的な疑いを超えた基準への証明が、通常は訴追側（検察）に依拠しているという一般的に受け入れられている原則を反映している。

第 34 条 – 例外

34 条 (1) は、ボランティアの例外を作成して、ボランティアが作業場の労働者や他の者として以外で、健康と安全の義務に違反した場合に訴追することができないようにしている (28, 29 条参照)。

34 条 (2) は、法人化されていない団体についての例外を作成する。非法人団体は、法案の目的上、PCBU であってもかまわないが、法案の義務又は責務を遵守しなかったことは、違反を構成するものではなく、民事罰を誘致することができない。その代わりに、34 条 (3) 項は、責任が 27 条 (上記の例外を除いて) に基づく非法人団体の役員 (ボランティアを除く。) 又は 28 条若しくは 29 条に基づく団体の構成員 に課することを明確にしている。

Part 3 – Incident notification

All Australian work health and safety laws currently require all workplace deaths and certain workplace incidents, injuries and illnesses to be reported to a relevant authority. Most laws also require workplace incident sites to be preserved by the relevant person.

The primary purpose of incident notification is to enable the regulator to investigate serious incidents and potential work health and safety contraventions in a timely manner.

The duty to report incidents in clause 38 is linked to the duty to preserve an incident site until an inspector arrives or otherwise directs so that evidence is not compromised.

Clause 35 – What is a *notifiable incident*

Clause 35 defines the kinds of workplace incidents that must be notified to the regulator and that also require the incident site to be preserved. A ‘notifiable incident’ is an incident involving the death of a person, ‘serious injury or illness’ of a person or a ‘dangerous incident’.

Clause 36 – What is a *serious injury or illness*

Clause 36 defines a ‘serious injury or illness’ as an injury or illness requiring a person to have treatment of a kind specified in paragraphs (a)–(d), including: immediate treatment as an in-patient in a hospital; immediate treatment for a serious injury of a kind listed in paragraph (b); or medical treatment within 48 hours of exposure to a substance at a workplace. The regulations may prescribe additional injuries or illnesses for this purpose, and may also prescribe exceptions to the list in this clause.

The test is an objective one and it does not matter whether a person actually received the treatment referred to in the provision. The test is whether the injury or illness could reasonably be considered to warrant such treatment.

第3部 事象の届け出

オーストラリアの労働保健安全法は、現在、すべての職場での死亡、特定の職場での事象、傷害及び疾病を関係当局に報告することが求められている。ほとんどの法律では、職場の事故現場を関係者が保存することを求めている。事象の届け出の第一の目的は、規制当局が深刻な事象や潜在的な労働保健安全違反を適時に調査することができるようにすることである。第38条で事件を報告する義務は、証拠が侵害されないように、監督官が到着するか、そうでなければ指示するまで、事件現場を保存する義務に関連している。

36条—何が届け出る事象か？

35条は、規制当局に通知しなければならず、また、事故現場を保存する必要がある職場事故の種類を定義している。「届け出る事象」とは、人の死、人の「重大な傷害若しくは病気」又は「危険な事態」を伴う事件である。

36条 重大な傷害又は疾病とは何か？

第36条は、「重大な傷害又は疾病」として、人が(a)～(d)項で指定された種類の治療を受けなければならない傷害又は疾病と定義している。これらには、(b)に列挙した種類の重大な傷害のための応急の手当て又は職場での物質へのばく露から48時間以内の治療が含まれる。この規則は、この目的のために追加の傷害又は疾病を規定することがあり、また、この条項のリストの例外を規定することもある。

試験は、客観的なものであり、人が実際にこの規定で言及された治療を受けたかどうかとは関係がない。この試験は、そのような治療を保障するために傷害又は疾病が合理的に考慮できるかどうかである。

Clause 37 – What is a *dangerous incident*

Clause 37 defines a ‘dangerous incident’ in relation to a workplace as one that exposes a person to serious risk to their health or safety arising from an immediate or imminent exposure to the matters listed in paragraphs 37(a)–(1). These matters include an uncontrolled escape, spillage or leakage of a substance, an uncontrolled implosion, explosion or fire and an uncontrolled escape of gas or steam.

Clause 37 enables regulations to be made that add events to this list and also exclude incidents from being dangerous incidents.

Clause 38 – Duty to notify of notifiable incidents

This clause specifies who must notify the regulator of a notifiable incident and when and how this must be done.

Subclause 38(1) requires the PCBU to ensure that the regulator is notified immediately after becoming aware that a ‘notifiable incident’ arising out of the conduct of the business or undertaking has occurred. The requirement for ‘immediate’ notification would not however prevent a person from assisting an injured person or taking steps that were essential to making the site safe or from minimising the risk of a further notifiable incident (see subclause 39(3)).

Failure to notify is an offence.

Subclause 38(2) requires the notice to be given by the fastest possible means.

Subclause 38(3) requires the notice to be given by telephone or in writing. A legislative note advises that written notice can be given by facsimile, email and other electronic means.

Notification by telephone must include details requested by the regulator and may require the person to notify the regulator in writing within 48 hours (subclause 38(4)). If the person notifying the regulator is not required to provide a written notice, the regulator must give the relevant PCBU details of

37 条 危険な事象とは何か？

37 条は、「危険な事情」を、37 条パラグラフ (a) ～ (1) に列挙された事項への即時又は差し迫ったばく露から生じる健康や安全に対する深刻な危険にさらされる職場に関連するものと定義している。これらの事項には、制御されない脱出、物質がこぼれること又は漏れ出ること、制御されない圧縮、爆発又は火災及びガス又は蒸気の制御されない逸出が含まれる。

37 条は、このリストに事象を追加し、ある事象を危険な事象から除外するように規制を行うことを可能にする。

38 条 届け出る事象の届け出の義務

この条は、届け出対象の事象を規制機関に誰が届け出なければならないか、及び何時、どのようにして行わなければならないかを特定している。

38 条 (1) は、事業又は事業所の行為から生じる「通知可能な事件」が発生したことを認識した直後に、規制当局に届け出されることを PCBU に要求する。しかしながら、「即時」の届け出の要件は、人が負傷した人を助けたり、敷地を安全にしたり、さらに届け出対象のリスクを最小限に抑えるために不可欠な措置を取ることが妨げない (39 (3) 参照)。

届け出の不履行は、違反である。

38 条 (2) は、できるだけ速い手段で届け出を行うことを要求する。

第 38 条 (3) は、通知が電話又は書面で行われることを要求する。法律上の注意は、書面による通知は、ファクシミリ、電子メール及びその他の電子的手段によって行うことができることを助言している。

電話による届け出には、規制当局から要求された詳細が含まれていなければならないが、48 時間以内に規制当局に書面で通知するよう求められることがある (38 条 (4))。規制機関に届け出る者が書面による通知を要求されない場合は、規制機

<p>the information received or an acknowledgement of receiving the notice (subclause 38(6)).</p> <p>Written notice must be in a form, or contain the details, approved by the regulator (subclause 38(5)).</p> <p>Subclause 38(7) requires the PCBU to keep a record of each notifiable incident for five years from the date that notice is given to the regulator. Failure to do so is an offence.</p> <p>Clause 39 – Duty to preserve incident sites</p> <p>Subclause 39(1) requires the person with management or control of a workplace where a notifiable incident has occurred to take reasonable steps to ensure that the incident site is preserved until an inspector arrives or until such earlier time as directed by an inspector. Failure to do so is an offence.</p> <p>Subclause 39(2) clarifies that this requirement may include preserving any plant, substance, structure or thing associated with the incident.</p> <p>Subclause 39(3) sets out the kinds of things that can still be done to ensure work health and safety at the site, including assisting an injured person or securing the site to make it safe.</p> <p>Paragraph 39(3)(e) allows inspectors or the regulator to give directions about the things that can be done.</p>	<p>関は、受け取った情報の詳細又は届出の受領通知（関連条項 38（6））を関連する PCBU に提出しなければならない。</p> <p>書面による通知は、規制当局によって承認された様式であるか又は詳細（38 条（5））を含まなければならない（第 38 条（5））。</p> <p>38 条（7）は、PCBU に、届け出が規制機関に与えられた日から 5 年間、それぞれの届け出の記録を保存することを要求している。その不履行は、違反になる。</p> <p>39 条—事象の現場を保存する義務</p> <p>第 39 条（1）は、届け出るべき事象が起こった作業場を管理し、又は監督する者に対して、監督官が到着するか、又は監督官によって指示された早期の時間まで事象の現場が保存されることを要求している。そうすることの不履行は、違反である。</p> <p>第 39 条（2）は、この要件が、事故に関連するプラント（施設・設備）、物質、構造物又は事象と関連する物を保存することを含むことを明確にしている。</p> <p>39 条（3）は、被災者の援助や安全確保のための敷地確保を含む、現場での労働安全衛生を確保するために未だ実施できる種類のことがらを設定している。</p> <p>39 条（3）（e）は、監督官又は規制当局に行えることについて指示を出すことを認めている。</p>
<p>Part 4 – Authorisations</p> <p>This Part establishes the offences framework for authorisations that will be required under the model WHS Regulations (e.g. licences for high-risk work).</p> <p>Authorisations such as licences, permits and registrations are a regulatory tool to control activities that are of such high risk as to require demonstrated competency or a specific standard of safety.</p> <p>Authorisation systems place costs on duty holders as well as on regulators and so the level of authorisation is intended to be proportionate to the risk, with a defined and achievable safety benefit.</p>	<p>第 4 部 許認可</p> <p>この部は、モデル労働保健安全法規則（例えば、高リスク作業のための免許）の下で必要とされる許認可のための違反の枠組みを確立している。</p> <p>免許、許可、登録のような権限は、実証済みの能力又は特別の安全基準を必要とするような高いリスクの活動を制御するための規制手段である。</p> <p>許認可制度は、規制当局と同様、義務保持者にコストを課すため、許認可の水準は、定義されて達成可能な安全上のメリットとともに、リスクに比例するように意図されている。</p>

Because authorisations are issued to control high risk activities, it is the Bill rather than the regulations that includes the relevant offence provisions.

Clause 40 – Meaning of *authorised*

Clause 40 clarifies that the term ‘authorised’ means authorised by a licence, permit, registration or other authority (however described) that is required by regulation.

It is intended to capture all kinds of authorisations that are required: before work can be carried out by a person (e.g. high-risk work) for work to be carried out at a particular place (e.g. major hazard facility), or before certain plant or substances can be used at a workplace.

It is not intended to cover notifications to the regulator that do not affect whether work can be carried out lawfully. However the regulations could require such notifications to be made outside the framework provided for under this Part.

Clause 41 – Requirements for authorisation of workplaces

The regulations may require certain kinds of workplaces to be authorised (e.g. major hazard facilities).

Clause 41 makes it an offence for a person to conduct a business or undertaking at such a workplace, or allow a worker to carry out work at the workplace, if the workplace is not authorised in accordance with the regulations.

Clause 42 – Requirements for authorisation of plant or substance

The regulations may require certain kinds of plant or substances or their design to be authorised (e.g. high risk plant).

Subclause 42(1) makes it an offence for a person to use such plant or a substance if it is not authorised in accordance with the regulations. A PCBU

許認可は高リスク活動を管理するために発行されることから、関連する違反規定を含む規則ではなく法案である。

40 条 許認可の意味

第 40 項は、「許認可された」という用語が、規制によって要求される免許、許可、登録又は他の権限（ただし、規定されているもの）によって許認可されたことを意味することを明確にしている。

それは、要求されるすべての種類の許認可を含めることを意図している。つまり、ある者によって作業が行える前に（例えば、高リスク作業）、特別の場所で実行される作業について（例えば、主要な危険有害な施設）、又は作業場で、特定のプラント（SISSETU）・設備）又は物質が使用できる前に。

それは、合法的に作業を行うことができるかどうかに影響を及ぼさない規制当局への届け出を対象とすることを意図するものではない。しかしながら、これらの規制は、そのような届け出をこの部の下で規定されている枠組みの外でなされるように要求することができるものである。

41 条—作業場の許認可の要求

規制は、特定の種類の作業場（例えば、主要な危険有害な施設）が許許可されるべきことを要求できる。

第 41 条は、もしもその作業場が規則に適合して許認可されていない場合は、事業又は事業所をそのような作業場で実行することをある者について違反としている。

第 42 条—プラント（操業施設）又は物質の許認可要件

規制は、特定の種類のプラント（施設・設備）、物質又はそれらの設計が許許可されることが要求されることがある（例えば、危険性の高いプラント（施設・設備））。

第 42 条（1）は、もしも規則にしたがって許許可されていない場合、そのようなプラント（施設・設備）又は物質を使用することを、ある者について違反としている。PCBU が、もしも PCBU が不正な使用であること知っていたことを防ぐ

would ‘allow’ a worker to use plant or substances in this situation if the PCBU did not take steps to prevent what they knew to be unauthorised use.

Subclause 42(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to use such plant or a substance if it is not authorised in accordance with the regulations.

The term ‘allowed’ is not defined but is intended to capture situations where a worker has not been expressly directed or requested to use the relevant plant or substance, but must do so in order to meet the PCBU’s requirements (e.g. to carry out a particular task).

Clause 43 – Requirements for authorisation of work

The regulations may require certain work, or classes of work, to be carried out only by or on behalf of a person who is authorised.

Subclause 43(1) makes it an offence for a person to carry out such work at a workplace if the appropriate authorisations are not in place as required under the regulations.

Subclause 43(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to carry out such work if the appropriate authorisations are not in place under the regulations.

Clause 44 – Requirements for prescribed qualifications or experience

The regulations may require certain kinds of work, or classes of work, to be carried out only by or under the supervision of a person who is appropriately qualified or experienced.

Subclause 44(1) makes it an offence for a person to carry out work at a workplace if these requirements are not met under the regulations.

Subclause 44(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to

ための手段を講じていなかったならば、このような事情の下で、労働者にプラント（施設・設備）又は物質の使用を認容していたならば。

42条2項は、PCBUが規則に適合して許認可されていない場合に、労働者にそのようなプラント（施設・設備）又は物質の使用を指示又は許可することを違反としている。

「許容される」という用語は定義されていないが、労働者が関連するプラント（施設・設備）又は物質の使用を明示的に指示又は要求されていないが、PCBUの要求を満たすために（例えば、特定の仕事を実施すること）そうしなければならないような状況をも捉えることを意図している。

第43条—作業の許認可の要件

これらの規則は、特定の作業又は作業の種類が、許可された人によってのみ、又は許認可された人のために実施されることを要求できる。

第43条（1）は、規則の下で必要とされる適切な許認可がない場合に、ある者が作業場でそのような作業を行うことを、違反としている。

第43条（2）は、規則の下で適切な許認可がない場合に、PCBUが、労働者にそのような作業を指示するか、又は認容許可することを違反としている。

第44条 - 所定の資格又は経験の要件

これらの規則は、特定の種類の作業については、適切な資格を有する者又は経験のある者によってのみ、又は適切な資格を有する者又は経験のある者の監督下でのみ実施されることを要求できる。

44条（1）は、その規則の下でこれらの要求事項が満足されていないならば、ある者が作業場で作業を実施することを違反としている。

44条（2）は、その規則の下で関連する要求事項が満足されていない場合は、PCBU

<p>carry out work at a workplace if the relevant requirements are not met under the regulations.</p>	<p>が、労働者に作業場で作業を実施することを指示し、又は認容することを違反としている。</p>
<p>Clause 45 – Requirement to comply with conditions of authorisation` Clause 45 makes it an offence for a person to contravene any conditions attaching to an authorisation.</p>	<p>第 45 条 – 権限の条件を遵守するための要件 45 条は、ある者が許認可に付随するいかなる条件にも違反することを違反としている。</p>

V—5 ニューサウスウェールズ州の労働安全衛生法令について

従来紹介してきたように、オーストラリアでは、実際の労働安全衛生行政の施行、運営は、連邦ではなく、各州に委ねられている。このことは、各州に各州の議会によって制定・施行された労働保健安全法、労働保健安全法施行規則、実施準則等が存在することを意味する。

本稿では、第V部の冒頭で予告したように、オーストラリアの各州・準州の中で2003から2015（年度）の13年間において、最も死亡労働災害が多いニューサウスウェールズ州（シドニー市を包含している。）を代表例として、州の段階で法制化された労働保健安全法（Work Health and Safety Act）、同法施行規則、実施準則等の概要を紹介することとしたい。

なお、このような紹介自身が、ニューサウスウェールズ州の労働保健安全法（Work Health and Safety Act）、同法施行規則、実施準則等の内容が膨大なものとなることから、以下には関係するウェブサイトを紹介し、同州のこれらの関係法令、実施準則等にかんしてアクセスできるかということ案内することに留めることにする。

V—5—1 ニューサウスウェールズ州のウェブサイト

<https://www.nsw.gov.au/> である。このウェブサイトでは、次の項目にアクセスできる。

Services by need

Families

Young people

Older people

Rural people

Aboriginal people

People with a disability

Job seekers and trainees

Small business

Living in NSW

Moving to NSW

Services by topic

Business and Industry

Community Support

Culture & Recreation

Education

Emergency Services & Safety

Employment

Environment

Health & Wellbeing

Housing & Property

NSW Government

Rights, Crime and Law

Tax

Transport & Motoring

次に、Employment (<https://www.nsw.gov.au/services/services-by-topic/employment>) にアクセスすると、次の項目に関する情報が得られる。

Finding a job

- [JobsNSW\(external link\)](#)
- [Apprenticeships and traineeships for individuals\(external link\)](#)
- [Vocational training\(external link\)](#)
- [Smart and skilled\(external link\)](#)
- [Working for NSW\(external link\)](#)
- [Job guide\(external link\)](#)
- [Labour market information portal\(external link\)](#)
- [Finding a job in the public sector\(external link\)](#)
- [Award pay rates](#)

V—5—2 Safework NSW(ニューサウスウェルズ州の Safework)のウェブサイト

労働保健安全に関する情報は、上記のV—5—1 では得られずに、Safework NSW(ニューサウスウェルズ州の Safework のウェブサイト：<http://www.safework.nsw.gov.au/>)にアクセスしなければならない。次の表は、同ウェブサイトのサイトマップを引用したものである。

<iframe src="//www.googletagmanager.com/ns.html?id=GTM-M92VP3" height="0" width="0" style="display:none;visibility:hidden"></iframe>

[NSW Government SafeWork NSW Menu](#)

- [Select language ▼](#)
- [News](#)

- [About us](#)
- [Contact us](#)

[merhaba](#) [您好](#) [Përshëndetje](#) [Pozdravljeni](#) [merhaba](#) [您好](#)

[Open search](#)

Enter keywords Keywords

- [Home](#)
- [Health & safety](#)

- **Featured Full circle**



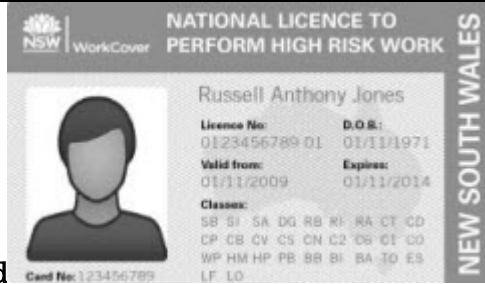
Watch Nigel Smith return to his workplace 22 years after he lost his leg in a tragic accident.

[Learn more](#)

- [Report an incident or injury](#)
 - [Notifying us](#)
 - [Register of injuries](#)
- [Manage workplace safety](#)
 - [Simple safety](#)
 - [Managing safety](#)
 - [Information, training and instruction](#)
 - [First aid](#)
 - [Personal protective equipment](#)
 - [Workplace facilities](#)
 - [Emergency plans](#)
- [How we can help](#)
 - [Get healthy at work service](#)

- [Mentoring program](#)
- [Online safety webinars](#)
- [Paralympian speakers](#)
- [Free manual tasks workshops](#)
- [Safety advisory visits](#)
- [SafeWork Awards](#)
- [Research](#)
- [More...](#)
- [Safety topics: A-Z](#)
 - [Alcohol and other drugs](#)
 - [Amusement devices](#)
 - [Asbestos](#)
 - [At risk workers](#)
 - [Bullying](#)
 - [Confined spaces](#)
 - [Employers and HSRs](#)
 - [Excavation work](#)
 - [Falls](#)
 - [Forklifts](#)
 - [Formwork](#)
 - [Hazardous chemicals](#)
 - [Ladders](#)
 - [Lifts, escalators and moving walkways](#)
 - [Mobile communication devices](#)
 - [Nail guns](#)
 - [Notify incidents](#)
 - [Quad bikes](#)
 - [Sedentary work](#)

- [Shipping containers](#)
- [Tower cranes](#)
- [Tree work \(arboriculture\)](#)
- [More...](#)
- [Safety representation](#)
 - [Consultation](#)
 - [Health and safety representatives](#)
 - [Safety committees](#)
 - [Safety complaints](#)
 - [Site entry permits](#)
 - [Resolving issues](#)
- [Industry safety](#)
 - [Construction work](#)
 - [Demolition](#)
 - [Electrical and power](#)
 - [Exposure to chemicals in nail salons](#)
 - [Farming](#)
 - [Glass and glazing](#)
 - [Hospitality](#)
 - [House construction](#)
 - [Plant nurseries](#)
 - [Road freight transport](#)
 - [Timber and wood](#)
- [Licences & registrations](#)



- **Featured** [Check a licence](#)

You should regularly check licences to ensure they are still valid.

[Learn more](#)

- [Licences](#)
 - [Asbestos licences](#)
 - [White cards \(CIC\)](#)
 - [High risk work licences](#)
 - [Demolition licences](#)
 - [Explosives and fireworks licences](#)
 - [Traffic controller training](#)
 - [Pest management or fumigation](#)
 - [Check a licence](#)
 - [Evidence of identity](#)
- [Notifications](#)
 - [Asbestos notifications](#)
 - [Blasting notifications](#)
 - [Carcinogenic substances notification](#)
 - [Hazardous chemicals notifications](#)
 - [Fireworks displays notifications](#)
 - [Lead notifications](#)
 - [Demolition notifications](#)
- [Plant registrations](#)
 - [Plant item registration](#)

- [Plant design registration](#)
- [Cancelling plant registration](#)
- [Registered training organisations \(RTOs\)](#)
 - [Asbestos removal and assessor training RTOs](#)
 - [General construction induction RTOs](#)
 - [High risk work RTOs](#)
 - [HSR training providers](#)

- [Law & policy](#)



- **Featured** [Five steps to due diligence](#)

To exercise due diligence, directors and officers should follow these steps.

[Learn more](#)

- [Legislation and codes](#)
 - [Codes of practice](#)
 - [Work health and safety legislation](#)
 - [Explosives Act](#)
 - [Rural Workers Accommodation Act](#)
- [Employer and business obligations](#)
 - [Definitions of PCBUs and workers](#)
 - [Duty of care and duty to consult](#)
 - [Reasonably practicable](#)
 - [Management or control of workplaces](#)
 - [Return to work programs](#)
 - [Directors and officers](#)

- [Due diligence](#)
- [Strata title body corporate](#)
- [Worker and visitor obligations](#)
 - [Worker obligations](#)
 - [Visitor obligations](#)
- [Compliance and enforcement](#)
 - [Prosecutions](#)
 - [Improvement, prohibition and penalty notices](#)
 - [Enforceable undertakings](#)
 - [Deed of agreement](#)
 - [Contact our Legal Services](#)
- [Volunteering](#)
 - [Volunteering accordians](#)

- [Roadmap](#)
- [Safety starts with you](#)
- [Home](#)

Sitemap

- [Health & safety](#)
 - [Report an incident or injury](#)
 - [Notifying us](#)
 - [Register of injuries](#)
 - [Manage workplace safety](#)
 - [Simple safety](#)
 - [Managing safety](#)
 - [Information, training and instruction](#)
 - [First aid](#)
 - [Personal protective equipment](#)

- [Workplace facilities](#)
 - [Emergency plans](#)
- [How we can help](#)
 - [Get healthy at work service](#)
 - [Mentoring program](#)
 - [Online safety webinars](#)
 - [Paralympian speakers](#)
 - [John Marshall – police force: motorbike accident](#)
 - [Scott Reardon – farming: tractor accident](#)
 - [Kahi Puru – transport and warehousing: forklift/truck accident](#)
 - [Nigel Smith – metal manufacturing: plant machinery accident](#)
 - [Liesl Tesch – teacher: cycling accident](#)
 - [Ben Houlison – mining: heavy machinery accident](#)
 - [Grant Mizens – car accident](#)
 - [Brett Stibners – electrical apprentice: fatigue related vehicle accident](#)
 - [Joany Badenhorst – farming: tractor accident](#)
 - [Free manual tasks workshops](#)
 - [Safety advisory visits](#)
 - [SafeWork Awards](#)
 - [SafeWork awards 2014 winners](#)
 - [2014 winners](#)
 - [Research](#)
 - [More...](#)
- [Safety topics: A-Z](#)
 - [Alcohol and other drugs](#)
 - [Amusement devices](#)
 - [Asbestos](#)
 - [Asbestos in your home](#)

- [Asbestos at work](#)
- [Asbestos in imported goods](#)
- [Find a licensed asbestos removalist](#)
- [Naturally occurring asbestos](#)
 - [Naturally occurring asbestos publications](#)
 - [Accordion](#)
- [Asbestos health risks](#)
- [Asbestos resources and networks](#)
- [Asbestos training](#)
- [Heads of Asbestos Coordination Authorities \(HACA\)](#)
- [Asbestos plan for NSW](#)
- [Local councils and asbestos](#)
- [Loose fill asbestos investigation \(Mr Fluffy\)](#)
- [At risk workers](#)
- [translations acc folder for d listing](#)
 - [Other languages:](#)
- [Bullying](#)
 - [Workplace bullying](#)
 - [Bullying - know who to contact](#)
 - [Workplace bullying response - service standards](#)
- [Confined spaces](#)
- [Employers and HSRs](#)
- [Excavation work](#)
- [Falls](#)
- [Forklifts](#)
- [Formwork](#)
- [Accordians](#)
 - [Safe work method statements](#)

- [Safety videos](#)
 - [Industry action plan](#)
 - [Formwork Industry Safety Network](#)
- [Hazardous chemicals](#)
 - [For manufacturers and importers accordion](#)
 - [Tell your customers about it](#)
 - [Disclose information for emergencies](#)
 - [Pack and label it properly](#)
 - [For suppliers accordion](#)
 - [There's an age limit](#)
 - [Check packing and labelling](#)
 - [Give up-to-date safety information](#)
 - [Supplying prohibited goods](#)
 - [Transporting hazardous chemicals](#)
 - [General requirements accordion](#)
 - [Check labels and clean containers](#)
 - [Obtain and provide safety information](#)
 - [Keep a register](#)
 - [Keep a manifest](#)
 - [Notify us](#)
 - [Display placards and signs](#)
 - [Prevent contamination of personal items](#)
 - [Keep chemicals stable](#)
 - [Manage spills and leaks](#)
 - [Avoid damage to chemicals](#)
 - [Install appropriate fire protection](#)
 - [Have emergency equipment and plans](#)
 - [Issue safety equipment](#)

- [Have proper storage and handling systems](#)
- [Check your workers' health](#)
- [Supervise your workers](#)
- [Using prohibited carcinogens and chemicals](#)
- [Managing pipelines](#)
- [Legislation and codes](#)
- [Airborne contaminants](#)
- [Chemicals and the GHS](#)
- [Explosives and fireworks](#)
- [Farm chemicals](#)
- [Flammable substances](#)
- [Glyphosates and organophosates](#)
- [Hazardous atmospheres](#)
- [Lead work](#)
- [Major hazard facilities](#)
 - [MHF Accordians](#)
- [Ladders](#)
- [Lifts, escalators and moving walkways](#)
- [Related Links](#)
- [Emergency telecommunication systems and the nbn network](#)
 - [NBN emergency telecomms accordians](#)
- [Mobile communication devices](#)
- [Nail guns](#)
- [Notify incidents](#)
- [Quad bikes](#)
- [Quad bike safety improvement program FAQs](#)
- [Sedentary work](#)
- [Shipping containers](#)

- [Tower cranes](#)
- [Tower cranes - accordians](#)
- [Tree work \(arboriculture\)](#)
- [AvoidInjury.jpg](#)
- [Tree work accordians](#)
- [More...](#)
- [Safety representation](#)
 - [Consultation](#)
 - [Other consultation arrangements](#)
 - [Health and safety representatives](#)
 - [Work groups](#)
 - [Electing a health and safety representative](#)
 - [Health and safety representative training](#)
 - [Provisional improvement notices](#)
 - [Safety committees](#)
 - [Safety complaints](#)
 - [Site entry permits](#)
 - [Entry permit holder training](#)
 - [Resolving issues](#)
- [Industry safety](#)
 - [Construction work](#)
 - [General requirements accordians](#)
 - [Demolition](#)
 - [Electrical and power](#)
 - [Electrical work](#)
 - [Electrical inspection and testing](#)
 - [Energised electrical equipment](#)
 - [Power lines](#)

- [Residual current devices](#)
 - [Exposure to chemicals in nail salons](#)
 - [Farming](#)
 - [Glass and glazing](#)
 - [Hospitality](#)
 - [Hospitality examples accordion](#)
 - [Arm crushed](#)
 - [Electrocution](#)
 - [Chemical burns](#)
 - [Headaches and hearing loss](#)
 - [House construction](#)
 - [Hazardous and heavy lifting](#)
 - [Falls through voids](#)
 - [Housing industry site safety pack](#)
 - [Injury recovery and return to work](#)
 - [Mentoring program](#)
 - [Planning and scheduling](#)
 - [Sun exposure](#)
 - [Plant nurseries](#)
 - [free help](#)
 - [Workshops](#)
 - [Advisory visits](#)
 - [\\$500 rebates](#)
 - [Online webinars](#)
 - [YouTube videos](#)
 - [Road freight transport](#)
 - [Timber and wood](#)
- [Licences & registrations](#)

- [Licences](#)
 - [Asbestos licences](#)
 - [White cards \(CIC\)](#)
 - [High risk work licences](#)
 - [Must do's accordion](#)
 - [Get a licence](#)
 - [Find a trainer](#)
 - [Direct supervision and evidence of licences](#)
 - [Types of licences](#)
 - [Crane licences](#)
 - [Dogging, rigging and scaffolding licences](#)
 - [Forklift licences](#)
 - [Hoist licences](#)
 - [Pressure equipment licences](#)
 - [Related Links](#)
 - [Reach stacker licences](#)
 - [Demolition licences](#)
 - [Explosives and fireworks licences](#)
 - [Security clearance for handling explosives](#)
 - [Blasting explosives user licence](#)
 - [Import and export of explosives](#)
 - [Manufacture explosives](#)
 - [Store explosives](#)
 - [Supply explosives](#)
 - [Transporting explosives](#)
 - [Fireworks](#)
 - [Security sensitive dangerous substances](#)
 - [Traffic controller training](#)

- [Pest management or fumigation](#)
 - [Check a licence](#)
 - [Evidence of identity](#)
- [Notifications](#)
 - [Asbestos notifications](#)
 - [Blasting notifications](#)
 - [Carcinogenic substances notification](#)
 - [Hazardous chemicals notifications](#)
 - [Fireworks displays notifications](#)
 - [Lead notifications](#)
 - [Demolition notifications](#)
- [Plant registrations](#)
 - [Plant item registration](#)
 - [Plant design registration](#)
 - [Cancelling plant registration](#)
- [Registered training organisations \(RTOs\)](#)
 - [Asbestos removal and assessor training RTOs](#)
 - [General construction induction RTOs](#)
 - [High risk work RTOs](#)
 - [HSR training providers](#)
- [Law & policy](#)
 - [Legislation and codes](#)
 - [Codes of practice](#)
 - [Pre-WHS legislation codes of practice](#)
 - [Work health and safety legislation](#)
 - [WHS legislation accordions](#)
 - [Explosives Act](#)
 - [Rural Workers Accommodation Act](#)

- [Employer and business obligations](#)
 - [Definitions of PCBUs and workers](#)
 - [Duty of care and duty to consult](#)
 - [Reasonably practicable](#)
 - [Management or control of workplaces](#)
 - [Return to work programs](#)
 - [Directors and officers](#)
 - [Due diligence](#)
 - [Strata title body corporate](#)
- [Worker and visitor obligations](#)
 - [Worker obligations](#)
 - [Visitor obligations](#)
- [Compliance and enforcement](#)
 - [Prosecutions](#)
 - [Improvement, prohibition and penalty notices](#)
 - [Enforceable undertakings](#)
 - [Shamrock Electrical Pty Ltd](#)
 - [BC Sands Pty Limited](#)
 - [SITA Australia Pty Ltd](#)
 - [Dalkia Technical Services Pty Ltd](#)
 - [St Charbels College](#)
 - [Terex Australia Pty Ltd](#)
 - [Hume Doors & Timber \(Aust\) Pty Ltd](#)
 - [Norco Co-operative Limited](#)
 - [AGT Foods Australia Pty Ltd](#)
 - [Brookfield Multiplex Constructions Pty Limited](#)
 - [Caltex Australia Petroleum Pty Ltd](#)
 - [ISIS Group Australia Pty Ltd](#)

- [Cape Cod Australia Pty Ltd](#)
- [Oakville Produce Pty Ltd](#)
- [Proway Livestock Equipment Pty Ltd \(Proway\)](#)
- [Origin Energy Limited](#)
- [Oakville Produce Pty Ltd](#)
- [Proway Livestock Equipment Pty Ltd \(Proway\)](#)
- [David Richards and Scott Facey](#)
- [Health Administration Corporation](#)
- [Northern Sydney Local Health District](#)
- [Boom Logistics Limited](#)
- [Wood Group PSN Australia Pty Ltd](#)
- [Sundance Racking Pty Ltd](#)
- [William John Seery](#)
- [Bowling Centres Australia Pty Limited](#)
- [Seeley International Pty Limited](#)
- [CSR Martini Pty Limited](#)
- [Primo Moraitis Fresh Pty Limited](#)
- [Offset Alpine Printing Pty Limited](#)
- [Deed of agreement](#)
- [Contact our Legal Services](#)
- [Volunteering](#)
- [Volunteering accordians](#)

Sitemap

- Contact
 - [Phone: 13 10 50](#)
 - [Email: contact@safework.nsw.gov.au](mailto:contact@safework.nsw.gov.au)
 - [Online form](#)
- Publications

- [SafeWork Wrap](#)
- [If you get injured at work poster](#)
- [Order a publication](#)
- Popular forms
 - [Subscribe to the SafeWork Wrap](#)
 - [Request an advisory visit](#)
 - [Replace a licence](#)
- Related sites
 - [SIRA \(workers compensation\)](#)
 - [Safework Awards](#)
 - [TestSafe](#)
 - [Get healthy at work](#)
- [NSW.gov.au](#)
- [Ministerial media releases](#)
- [Terms](#)
- [Accessibility](#)
- [Sitemap](#)
- [Privacy](#)
- [Copyright](#)
- [Disclaimer](#)

A division of the [Department of Finance, Services and Innovation](#)

V-6 ニューサウスウェルズ州の労働保健安全法 (Work Health and Safety Act)、同法施行規則、実施準則等にアクセスする方法

次の表に、ニューサウスウェルズ州の労働保健安全法、同法施行規則、実施準則等の主なものの名称 (左欄) 及びこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスを掲げる。

ニューサウスウェルズ州の労働保健安全法、同法施行規則、実施準則等の名称 (英語原文)	アクセスできるウェブサイトのアドレス
Work Health and Safety Act 2011 No 10	http://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/2011/10
Work Health and Safety Regulation 2011	http://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/regulation/2011/674
<p>Codes of practice(訳注：実施準則)</p> <p>WHS codes of practice available are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abrasive blasting • Confined spaces • Construction work • Demolition work • Excavation work • First aid in the workplace • Hazardous manual tasks • How to manage and control asbestos in the workplace • How to manage work health and safety risks • How to safely remove asbestos • Labelling of workplace hazardous chemicals (Exemptions apply. Please click here for details.) • Managing electrical risks in the workplace • Managing noise and preventing hearing loss at work • Managing risks of hazardous chemicals in the workplace (Exemptions apply. Please click here for details.) 	http://www.safework.nsw.gov.au/law-and-policy/legislation-and-codes/codes-of-practice

<ul style="list-style-type: none">• Managing risks when new or inexperienced riders or handlers interact with horses in the workplace• Managing the risk of falls at workplace• Managing the risks of plant in the workplace• Managing the work environment and facilities• Preparation of safety data sheets for hazardous chemicals (Exemptions apply. Please click here for details.)• Preventing falls in housing construction• Safe design of structures• Spray painting and powder coating• Welding processes• Work health and safety consultation, coordination and cooperation	
Explosives Act 2003 No 39	http://www.legislation.nsw.gov.au/#!/view/act/2003/39